



IEC
62841-1

www.klauke.com



HE.16048_O © 11/2014

Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid • Telefon +49 2191 907 0 • www.klauke.com

Klauke®


EMERSON™

Zertifizierungen/Certification/ Certifications	1
Achtungs- und Verbotsschilder/Warning und bansigns/ attention et prohibersignal	1
Gebotszeichen/Mandatory sign/ Signal d'obligation	2
Produkteigenschaften/Product properties/ Attributs des produits	2 - 3
Verbindungsmaterial/Connecting materials/ matériel de connexion	4
Leitungsarten/Cable types/ Type de Câblages	4
Pressformen/Press moulds/ Moule	5
Akku vor der ersten Anwendung laden Charge battery before first use Charger la batterie avant la première utilisation Cargue la batería antes del primer uso	6
D Allgemeine Sicherheitshinweise - Original -	7
GB General Safety Rules - Authorized copy -	8
F Remarques générales pour la sécurité - Copy -	9
E Indicaciones de seguridad generales - Copy -	10
I Avvertimenti generali - Copy -	11
NL Algemene veiligheidsvoorschriften - Copy -	12
S Allmänna säkerhetsanvisningar - Copy -	13

N Generelle sikkerhetsinstrukser - Copy -	14
DK Generelle sikkerhedsbestemmelser - Copy -	15
FIN Yleisiä turvallisuuksia koskevia ohjeita - Copy -	16
P Instruções de segurança gerais - Copy -	17
H Általános biztonsághoz szükséges leírás - Copy -	18
PL Ogólne wskazówki bezpieczeństwa - Copy -	19
CZ Základní bezpečnostní pokyny - Copy -	20
RO Regulă generală de siguranță - Copy -	21
SLO Splošna varnostna pravila - Copy -	22
EST Üldohutusnõuded - Copy -	23
HR Opće sigurnosne upute - Copy -	23
RUS Общие требования по технике безопасности - Copy -	24
KOR 경고 - Copy -	26
TUR Genel güvenlik talimatları - Copy -	27
ISR הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים - Copy -	28

Zertifizierungen/Certification/
Certifications

 CE- Kennzeichnung
CE Marking
Conformité Européenne

 Nicht im Restmüll entsorgen (WEEE)
Do not dispose in the bin
No pas se débarrasser dans le ordures

 Australien product safety

 China RoHS

 Taiwan RoHS

 KC Logo (Korea)

 PSE Logo (Japan)

 TÜV Süd Logo

 VDE Logo

Zertifizierungen/Certification/
Certifications

 Det Norske Veritas-Germanischer Lloyd

 GS Sign

 Indian standard +R

 UL Logo (Canada / USA)

 CSA Logo (Canada / USA)

 Battery Charging Mark (CA)

 EAC Russland (Logo)

 FCC Logo

 IEC 62841-1

 MET Logo

Achtungs- und Verbotssignale/Warning and bansigns/
attention et prohibersignal

 Unter Spannung stehend
Supplied with voltage
Etant sous tension

 Nicht in Wasser tauchen
Don't dip into water
Eviter le contact direct avec conditions humides

 Kontakt mit Feuer vermeiden
Avoid the contact with fire
Eviter le contact direct avec une flamme

 Bedienungsanleitung mitführen
Carry along operating instructions
Transport manuel

 Schneidgefahr
risk of cutting
Risque d'ecouper entre

 Quetschgefahr
risk of crushing
Risque d'ecrasement entre

 Warnung vor elekt. Spannung
Warning of high voltage
Avertissement contre les risques d'électrocution

 Achtung Kurzschluss
Attention for short circuit
Attention avant court-circuitGebotszeichen

 Baustelle gegen Betreten sichern
Secure work site against trespassing
déconnexion avec un ruban de clôture

Gebotszeichen/Mandatory sign/
Signal d'obligation



Bedienungsanleitung lesen
read the operating instructions
lire le reste du manuel



Sicherheitsbrille tragen
Wear a face mask
porter des lunettes de sécurité



Sicherheitsschuhe tragen
Wear safety shoes
porter un chaussures de sécurité



Sicherheitshandschuhe tragen
Wear safety gloves
porter des gants de sécurité



Schutzanzug tragen
Wear protective suit
Vêtement de protection



Freischalten (EL)
Switch off power
Sur alimentation libre



Schutzzone errichten
Set up protection zone
Construire une zone de protection



Instruktionen lesen
Read instructions
Lire de instructions



Gehörschutz tragen
Wear ear defenders
porter un protection auditive

Gebotszeichen/Mandatory sign/
Signal d'obligation



Schutzhelm tragen
Wear a safety helmet
porter un casque de protection



Keine selbständigen Reparaturen durchführen
Do not repair by your own

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits



Doppelkolbenpumpe mit schnellem Vorschub
Double pistons with fast feed
exemple de text



Köpfe bis 350° um die Längsachse drehbar
heads rotatab. until 360° around the longitudin.
exemple de text



Motorschneidstop f. hohe Anwendsicherheit
fast engine stop f. high operator safety
exemple de text



Auto.Rücklauf nach Erreich. d. max. Überdrück.
Automat. retract. after reach the max. overpres.
exemple de text



Auto Positionssteu. ARS f. Mehrfachpress
Autom. positi. control ARS f. multiple pressing
Exemple de text



Manuel. Rücklaufunterbr. MRS f. Schneid.werkz
Manual return disruption MRS f. cutting tools
Exemple de text

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits



Manuel. Rücklaufunterbr. MRS mit Program.
Manual return disruption MRS with teach in
Exemple de text



Elektr. Steur. u. Überwach. d. Pressvorgangs
Electron. control a. monitori. of th. press. proc.



Auswert.funk. üb. opt. Schnittst. u. USB Adapt.
Evaluation function via an interf. a. USB adapt.
Exemple de text



Ergonom.. Des. m. 2 Komponen. u. Griffbereich
Ergon. des. w. 2 compon. a. optic. focus
Exemple de text



Umweltfre. Hydr. Öl biologisch schn. abbaubar
Environment. friendly hydr. oil quickly biodegra.
exemple de text



Integr. Druckmes. mit Signalen im Fehl.Fall
Integr. press. measuram. w. sign. in cas. o. err.
Mesur. de press. integr. avec sign. en cas d'err.



Gewicht bis XX Kg
Weight up to XX kg
Poids jusqu'à XX kg



Press-/Schneidkraft bis zu XX kN
Press-/cutting force up to XX kN
Force mécanique jusque XX kN



Scherenschneidkraft bis zu XX kN
Cutting force up to XX kN
Cisaille force de coupe à XX kN

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits



Ein-Knopf Bed. f. einfache Handhabung
One button operat. concept f. easy controlling
Exemple de text



Erdung
Grounding
Terre



Class II Construction



Nur für den Innenbereich nutzbar
Only for indoor using
Juste pour une utilisation en intérieur



Auch für den Außenbereich
Even for outdoor using
Juste pour une utilisation en extérieur



Transformator
Transformator
Transformateur



22er Serie (Beispiel)
22er line (example)
22er gamme (exemple)



Vibrationsbewegungen
Vibrational mode
mouvement vibratoires



Lautstärke weniger als 70 Dezibel.
Volume less than 70 decibels
Volume sonore moins de 70 décibels

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits



Kabelschuh in 3 Richtungen justierbar
Cablelug adjustable in 3 directions
Cosse de câble réglable partout 3 directions



Power Sense



Spritzgeschützte Platine
Spill resistance circuit board
Étanche circuit imprimé



LED Licht
LED Light
Lumière LED



Power Knopf
Power button.
Puissance bouton



Bluetooth



OLED Display



Achtung! Nicht isoliert
Attention! Not insulated
Attention! Non pas isolé



Isoliert
Insulated
Isolé

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits



Echtzeit Uhr
Real time clock
Temps réel horloge



Von -10° bis +40° einsetzbar
Can be used from -10° to +40°
Exemple de text



Vollisoliert nach IEC 60900
Fully insulated according to IEC 60900
Entièrement isolé suivant IEC 60900



Lithium Ionen-Akku
Lithium-Ion battery
Batterie lithium-ion



Wartung erforderlich
Maintenance necessary
Maintenance nécessaire



18V-Li-Ion Akku



Schließerkennung
Closing Detection
Détection des fermetures

Verbindungsmaterial/Connecting materials/
matériel de connexion



Rohrkabelsch. u. Verbind. - Cu N
Tub. cable lugs a. connec. - Cu, ST
Tubulaires cuivre NFF 00-363



Rohrkabelsch. u. Verb. - NI
Tub. cable lugs a. connec. - NI
Cosses et manchons tubulaires en nickel



Rohrkabelsch. u. Verbind. - VA
Tub. cable lugs a. connec. - stainl. steel
Cosses et manchons tubulaires en inox



Hülsen f. verdicht. Leiter u. Sekt. Leiter - Cu
Sleeves, f. comp. a. sect. shap. conduc. - Cu
Mise au rond



Presskabelsch. u. Verbinder n. DIN - AI
Compr. cable lugs a. connec. acc. t. DIN -AI
Cosses tubulaires et connec. - AI



Presskabelsch. u. Verbinder f. Aldreyseile-
Compres. cable. lugs a. connec. f. Aldrey cabl.
Cosses tubulaires et connec. pour aldrey



Presskabelschuh. u. Verbinder f. AI/St-Seile
Compres. cable lugs a. connec. f. AI/St cabl.
Cosses tubulaires et connect. pour AI/AC



Presskabelsch. u. Verbinder -AI/Cu
Compres. cable lugs a. connect. - AI/Cu
Cosses tubulaires aluminium et cuivre



Klemmen i. C-Form - Cu
C-clamps
Bornes de dérivation en forme de C

Verbindungsmaterial/Connecting materials/
matériel de connexion



Klemmen i. H-Form
H-clamps
Bornes de dérivation en forme de H



Aderendhülsen
Cable end-sleeves
Douilles terminales non isolées



Zwilling-Aderendhülsen
Twin cable end-sleeves
Embouts de câblage pré-isolés doubles



Isolierte Kabelverbind.
Insulated cable connect.
Cosses à sertir pré-isolées PA



Presskabelsch. u. Verbinder f. Aldreyseile-
Compres. cable. lugs a. connec. f. Aldrey cabl.
Cosses tubulaires et connec. pour aldrey



Presskabelschuhe - Doppelpress. - Cu
compress. cable lugs, double crimp - Cu
Coss. et mancho. tubulai. connect - doubl. pres



Isolierte Rohrkabelsch. u. Verbin. - Cu N
Insul. cable lugs a. connec. ST
Cosses et mancho. tubul. cuivre pré-isolées



Quetsch-/ Stiftkabelsch. u. Verb. DIN - Cu
Solder. term., connec. a. pin term. acc. t. DIN-C
Cosses à sertir roulées brasées



Isolierte Quetschkabelschuhe
Insulated solderl. term.
Cosse de câble à sertir de isolée

Leitungsarten/Cable types/
Type de Câblages



Eindrähtiger Leiter (DIN EN 60228)
Single wire conduct. (DIN EN 60228)
Monofilaire conducteur (DIN EN 60228)



Mehrdr. unverdicht. Leiter (DIN EN 60228)
Strand. non-compac. conduc. (DIN EN 60228)
Multifilaire. non compac. conduc. (DIN EN 60228)



Mehrdräht. verd. Leiter (DIN EN 60228)
Strand. compac. conduc. (DIN EN 60228)
Multifilaire. compac. conduc. (DIN EN 60228)



Feindräht. Leiter (DIN EN 60228)
fine-strand. conduct.(DIN EN 60228)
Fils fin conducteur (DIN EN 60228)



Feinstdräht. Leiter (DIN EN 60228)
Superfine-stranded conduc.(DIN EN 60228)
Extra-fins conducteur (DIN EN 60228)



Eindräht. Sektorleit.120°(DIN EN 60228)
Sing. wire sect. conduct.120° (DIN EN 60228)
Monofilaire sect. conduc.120° (DIN EN 60228)



Eindräht. Sektorleit. 90° (DIN EN 60228)
Single wire sect. conduct. 90° (DIN EN 60228)
Monofilaire sect. conduc. 90° (DIN EN 60228)



Mehrdr. verd. Sektorleit. 120° (DIN EN 60228)
Strand. compac. sect.conduc.120° (60228)
Multi.compac.sect.conduc.120°(DIN EN 60228)



Mehrdr. verd. Sektorleit. (DIN EN 60228)
Strand. compac. sect.conduc. (DIN EN 60228)
Multi.compac.sect.conduc.120°(DIN EN 60228)

Leitungsarten/Cable types/
Type de Câblages



Leit. f. Freileitung. (DIN EN 50182) a. AL/ST
Conduct. f. power lines (DIN EN 50182) AL/ST
Conduc. po. lign. elect. (DIN EN 50182) AL/ST



Leitungsseil a. Kupf.(DIN 48201-1 u. 50182)
Wire rope for copper (DIN EN 48201 u. 50182)
Corde en cuivre (DIN EN 48201 u. 50182)

Pressformen/Press moulds/
Moule



Sechskantpressung
Hexagonal pressing
Le six-pans pressage



Rundpressung
Roundpressing
Rond pressage



Doppeldornpressung
double thorn pressing
Double mandrin pressage



Gasdichte Ovalpressungen
Gas-tight ovalpressing
Densité gazeuse ovale pressage



Rollpressung
Rollpressing
Rôles pressage



Kerbung
Notch
Encoche



Sonder-Trapezpressung
Special trapezoidpressing
Spécial trapéze pressage



Vierkantpressung
Squarepressing
Carré pressage

Pressformen/Press moulds/
Moule



Ovalpressung
Ovalpressing
Ovale pressage



Vierpunktpressung
Four point pressing
Quatre points pressage



Dornpressung Aderendhülsen
Thornpressing ferrule
Mandrin pressage embouts



Dornpressung
Thornpressing
Mandrin pressage



Vierdornpressung
Four thorn pressing
quatre mandrin pressage



Trapezpressung
Trapezoidpressing
Trapéze pressage



Sechskantpressung
Hexagonal pressing
Le six-pans pressage

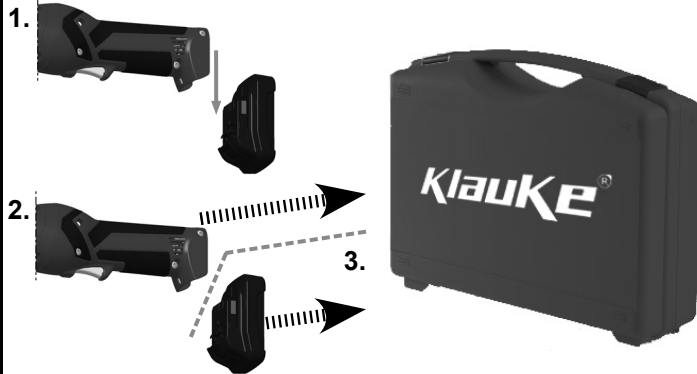


Rundpressung
Roundpressing
Rond pressage

! WARNING

Li-Ion Battery: **RAML 1, RAML 1225**

Bei Aufbewahrung Werkzeug und Akku trennen
Separate tool and battery for storage
Séparation de l'outil et de la batterie pour le stockage
Herramienta y batería separadas para su almacenamiento





Akku vor der ersten Anwendung laden

Charge battery before first use

Charger la batterie avant la première utilisation

Cargue la batería antes del primer uso

1

RALK1825: 39 min.
RALK1850: 82 min.

18V
Li-Ion

LGLK18

0 - 45° C

100 - 240 V~
50 - 60 Hz

700g

1

BL1850(B) 45 min.
RAL4

BL1840(B) 36 min.
RAL40

BL1830(B) 22 min.
RAL2

BL1815 15 min.
RAL1

1

RALB1 30 min.
(2 Ah/36Wh)

RALB2 45 min.
(5 Ah/90Wh)

2

Use tool with
Klauke Battery

CLICK

2

Use tool with
Makita Battery

CLICK

2

Use tool with
Bosch Battery

CLICK



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge *

Lesen Sie sich alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen und Spezifikationen durch, und sehen Sie sich die Abbildungen zu diesem Elektrowerkzeug an.

Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann Stromschläge, Brände und/oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie die Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Bewahren Sie die Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Hinweis: Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Stromkabel) als auch auf batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Stromkabel).

Sicherheit am Arbeitsplatz

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber, und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.

Unaufgeräumte und schlecht beleuchtete Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.

Elektrowerkzeuge dürfen nicht bei Explosionsgefahr betrieben werden, z. B. in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen und Staub.

Elektrogeräte erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.

Betreiben Sie ein Elektrowerkzeug nie in der Nähe von Kindern und unbeteiligten Personen.

Im Falle einer äußeren Ablenkung könnten Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrosicherheit

Stecker von Elektrowerkzeugen erfordern eine passende Steckdose. An einem Stecker dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen niemals Adapterstecker.

Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Stromschlagrisiko.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Für geerdete Personen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen und feuchten Umgebungsbedingungen aus.

Beim Eindringen von Wasser in das Elektrogerät erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

Das Kabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Elektrogeräts oder zum Herausziehen aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von starker Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

Verwenden Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs im Außenbereich ein dafür geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außenbereich geeignetes Kabel verringert das Risiko eines Stromschlags.

Lässt sich der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromquelle mit Fehlerstromschutzeinrichtung.

Die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Seien Sie aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit, und handeln Sie bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs entsprechend dem gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit kann bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen schwere Verletzungen nach sich ziehen.

Verwenden Sie eine Personenschutz-ausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz.

Schutz-ausrüstungsgegenstände wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz, die für die Gegebenheiten angemessen sind, verringern das persönliche Verletzungsrisiko.

Verhindern Sie eine versehentliche Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, den Akku einsetzen oder es aufheben oder tragen.

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf der Einschalttaste und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an eine Stromquelle provoziert Unfälle.

Entfernen Sie die Justierschlüssel vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs.

Befindet sich ein Schlüssel an einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs kann dies zu schweren Verletzungen führen.

Lehnen Sie sich nicht in eine Richtung. Stehen Sie immer aufrecht, und achten Sie auf einen sicheren Stand.

Auf diese Weise behalten Sie auch in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, nicht mit den Haaren und Kleidungsstücken in die Nähe beweglicher Teile zu geraten.

Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsauganlagen und Auffangbehältern bereitstehen, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und auf geeignete Weise verwendet werden.

Eine Staubabsaugung und der Einsatz von Staubfängern können die mit Staub in Zusammenhang stehenden Gefahren verringern.

Lassen Sie es nicht zu, dass die Vertrautheit mit Werkzeugen aufgrund häufiger Nutzung zu Unachtsamkeit und zum Ignorieren der Sicherheitsvorschriften führt.

Eine unvorsichtige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Wartung des Elektrowerkzeugs

Üben Sie keine grobe Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie für jede Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug. Die Verwendung eines für die Anwendung ausgelegten Elektrowerkzeugs führt zu besseren Ergebnissen und bietet mehr Sicherheit.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn die Ein- und Ausschalttaste defekt ist.

Ohne funktionsstüchtige Ein- und Ausschalttaste stellt jedes Elektrowerkzeug ein Risiko dar und muss repariert werden.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz, und/oder entnehmen Sie nach Möglichkeit den Akku, bevor Sie Justierungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.

Mit diesen Sicherheitsvorkehrungen vermindern Sie das Risiko, das Elektrowerkzeug ungewollt einzuschalten.

Lagern Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und erlauben Sie Personen, die mit dem Werkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, in keinem Fall die Benutzung des Elektrowerkzeugs.

Elektrowerkzeuge stellen für nicht eingewiesene Benutzer eine große Gefahr dar.

Warten Sie Elektrowerkzeuge und die Zubehöerteile. Prüfen Sie die beweglichen Teile auf Fehlfunktion oder Blockierung und das Gerät auf Beschädigungen oder andere Störungen, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, dann lassen Sie es vor der Benutzung reparieren.

Viele Unfälle ereignen sich aufgrund schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.

Achten Sie darauf, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber bleiben.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden blockieren seltener und sind leichter zu bedienen.

Verwendung und Wartung von akkubetriebenen Werkzeugen

Laden Sie das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.

Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es zusammen mit einem anderen Akku verwendet wird.

Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.

Die Benutzung anderer Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.

Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und sonstigen kleinen metallischen Gegenständen fern, die eine Verbindung von einer Klemme zur anderen herstellen können.

Beim Kurzschließen von Akkus kann es zu Bränden kommen.

Bei einer Zweckenkennung kann aus dem Akku Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie den Kontakt. Wenn Sie aus Versehen mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, spülen Sie die betreffende Stelle mit Wasser ab. Wenn die Augen mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.

Die aus dem Akku ausgetretene Flüssigkeit kann Irritationen und Verbrennungen verursachen.

Benutzen Sie niemals beschädigte und baulich veränderte Akkus und Werkzeuge.

Die Funktionsweise von beschädigten und baulich veränderten Akkus ist unvorhersehbar. Sie können eine Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr darstellen.

Setzen Sie einen Akku und ein Werkzeug niemals Feuer und erhöhten Temperaturen aus.

Feuer und Temperaturen über 265°F (130 °C) können zur Explosion führen.

Befolgen Sie alle Aufladungsanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs auf.

Bei einer unangemessenen Aufladung und Aufladung außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann der Akku beschädigt werden und sich die Brandgefahr erhöhen.

Wartung

Lassen Sie Reparaturen und Wartungen an Ihrem Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Wartungspersonal und nur mit identischen Ersatzteilen durchführen.

So ist die Sicherheit des Elektrogeräts gewährleistet.

Reparieren und warten Sie niemals beschädigte Akkus.

Die Reparatur und Wartung von Akkus sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern vorgenommen werden.

Besondere Warnungen

Hydraulische Werkzeuge können schwer sein und es könnte erforderlich sein, einen zusätzlichen Griff zu verwenden.
Überschätzen sie niemals ihre Fähigkeiten, das Werkzeug zu führen.



Orange-Line

Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich in Übereinstimmung mit firmeneigenen Arbeitsanweisungen. Werkzeughörer müssen von der Firma für die zu verrichtende Arbeit autorisiert sein.

Allgemeine Regel: Behandeln Sie alle Kabel als wären sie unter Spannung. Kein ATEX Werkzeug

Überprüfen Sie die Kabelspezifikationen, um zu bestätigen, dass das Kabel nicht mehrdrig ist. Das Schneiden von stromführenden mehradrigen Kabeln oder mehrerer stromführender Kabel gleichzeitig kann zu einem Lichtbogenüberschlag oder einem Stromschlag mit Todesfolge führen. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zum Schneiden mehradriger oder mehrerer Kabel.

Schneiden Sie keine unter Spannung stehenden mehradrigen Kabel. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die mehradrigen Kabel auf Spannungsfreiheit.



* Diese Allgemeinen Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeuge entsprechen EN 62841-1: 2015

WARNING

GB

General Power Tool Safety Warnings *



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or BATTERYoperated (cordless) power tool.

Work area safety

Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.



Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.



Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.



Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or BATTERY pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or remove the BATTERY pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of BATTERY pack may create a risk of fire when used with another BATTERY pack.

Use power tools only with specifically designated BATTERY packs.

Use of any other BATTERY packs may create a risk of injury and fire.

When BATTERY pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the BATTERY terminals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the BATTERY; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the BATTERY may cause irritation or burns.

Do not use a BATTERY pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, EXPLOSION or risk of injury.

Do not expose a BATTERY pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 265°F (130 °C) may cause explosion.

Follow all charging instructions and do not charge the BATTERY pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the BATTERY and increase the risk of fire.

Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Never service damaged BATTERY packs.

Service of BATTERY packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Special warnings

Hydraulic tools can be heavy and might require additional support.

Never overestimate your ability to handle the tool.



Orange-Line

Use tool always in accordance with company procedures. Users must be authorized for the work they do by the company.

General rule: Always treat all cable as being live. No ATEX tool

Check cable specifications to confirm that the cable is not multi-phase. Cutting live multi-phase cables, or multiple live cables at the same time, can result in arc flash or electrocution and death. Do not use this tool to cut multi-phase or multiple cables.

Do not cut live multicore cables. Always check for multicore cables before starting work.



* The text used in the General Power Tool Safety Warnings section of this manual is verbatim, as required, from the applicable UL/CSA/EN 62841-1 standard. This section contains general safety practices for many different types of power tools. Not every precaution applies to every tool, and some do not apply to this tool.

FCC statement:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense



AVERTISSEMENT

F

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques *



Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions mentionnées ci-après pourrait causer une décharge électrique, un incendie et de graves blessures. Enregistrez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.

Enregistrez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.

Le terme « outil électrique » se réfère à votre outil alimenté par le réseau (branché) ou par la batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.



N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables par exemple.

Les outils électriques créent des étincelles qui risqueraient d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez les enfants et les visiteurs à l'écart pendant le fonctionnement d'un outil électrique.

Les distractions peuvent vous faire perdre la maîtrise de l'outil.

Sécurité électrique

Les fiches de l'outil doivent être compatibles avec la prise. Ne les modifiez jamais d'aucune façon. N'utilisez jamais d'adaptateurs avec des outils électriques dotés d'une mise à la terre.

Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduisent considérablement le risque de décharge électrique.



Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.

La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Ne maltraitez pas le câble. N'utilisez pas le câble pour transporter l'outil et ne tirez pas dessus pour débrancher la fiche. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces en mouvement.

Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.

En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, employez une rallonge prévue à cet effet.

L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de décharge électrique.

En cas de nécessité d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, choisissez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.

L'utilisation du disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

Sécurité des personnes

Restez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcools ou médicaments.

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte un risque de blessure grave.



Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.

Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque et des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduisent les risques de blessure.

Prenez garde à un éventuel démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil sur l'alimentation réseau ou batterie, ou avant de le transporter, assurez-vous que son interrupteur est en position d'arrêt.

En transportant un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou en le branchant lorsqu'il est en position de marche, vous vous exposez à des accidents.

Retirez les éventuelles clés de réglage ou de serrage avant de démonter l'outil.

Une clé laissée sur une pièce rotative peut provoquer des blessures.

Ne vous penchez pas trop. Restez bien en appui et en équilibre.

Vous maîtriserez ainsi mieux l'outil en cas de situation inattendue.

Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas vos cheveux ni vos vêtements de pièces en mouvement.

Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux risquent d'être happés par les pièces en mouvement.

Si des dispositifs de dépoussiérage et de collecte sont fournis, assurez-vous qu'ils sont bien branchés et veillez à les utiliser correctement.

L'utilisation de dispositifs de récupération de la poussière peut réduire le risque d'accidents liés à la poussière.

Ne relâchez pas la vigilance et n'ignorez pas les principes de sécurité des outils même si leur utilisation fréquente vous a permis d'apprendre à les maîtriser.

Toute action imprudente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

N'exercez pas de pression sur l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche.

En utilisant l'outil adapté au régime pour lequel il a été conçu, vous garantissez la qualité et la sécurité de votre travail.

N'utilisez pas un outil électrique si son interrupteur est bloqué.

Un outil que vous ne pouvez pas contrôler est dangereux et nécessite une réparation.

Débranchez l'outil de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de le ranger.

De cette façon, vous réduisez le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et interdisez aux personnes non familières avec leur fonctionnement ou avec ces instructions de les utiliser.

Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le fonctionnement.

Assurez l'entretien des outils électriques et accessoires. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont pas bloquées. Vérifiez qu'aucun composant n'est cassé et inspectez tous les éléments qui pourraient affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Les outils de coupe doivent toujours être bien affûtés et propres.

Des outils de coupe bien entretenus et dotés d'arêtes bien tranchantes sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à diriger.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les grains, etc. conformément aux présentes instructions, tout en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour une tâche autre que celle pour laquelle il a été conçu peut provoquer des situations à risques.

Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas la manipulation sans danger ni le contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.

Utilisation et entretien de l'outil à batterie

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur compatible avec un type de batterie peut engendrer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec un autre type de batterie.

Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiquement prévues.

L'utilisation de toute autre batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, stockez-la à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques risquant d'établir le contact entre les deux bornes.

Le court-circuit des bornes peut causer des blessures ou un incendie.

Dans des conditions impropres, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.

Le liquide qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible donnant lieu à un incendie, une explosion ou à des risques de blessure.

N'exposez pas une batterie à des flammes ou à une température excessive.

L'exposition à des flammes ou à une température supérieure à 265°F (130 °C) risque d'entraîner une explosion.

Observez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.

Le chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage spécifiée risque d'endommager la batterie et d'accroître le risque d'incendie.

Réparation

Votre outil électrique doit être réparé par une personne qualifiée n'utilisant que des pièces de remplacement identiques.

Ainsi, la sûreté de l'outil électrique est garantie.

Ne réparez jamais des batteries endommagées.

La réparation des batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.



Orange-Line

Utilisez les outils exclusivement en accord avec les instructions de travail internes à l'entreprise. Les conducteurs d'outils doivent être autorisés par l'entreprise pour les travaux à réaliser.

Règles globalement applicables : manipulez les câbles comme s'ils étaient sous tension. Aucun outil ATEX

Vérifiez les caractéristiques des câbles afin de confirmer que le câble n'est pas multifilaire. La découpe simultanée de câbles multifilaires conducteurs ou de plusieurs câbles conducteurs risque de produire un arc électrique ou une électrocution. Danger de mort. N'utilisez pas cet outil pour la découpe de câbles multifilaires ou de plusieurs câbles.

Ne découpez pas de câbles multifilaires sous tension. Avant de débiter le travail, vérifiez l'absence de tension sur les câbles multifilaires.



* Le texte utilisé dans les « Consignes générales de sécurité applicables aux appareils électriques » de ce manuel est obligatoirement tiré directement de la norme UL/CSA/EN 62841-1 applicable. Celle-ci couvre les normes de sécurité générales applicables à de nombreux types d'appareil électrique, dont certaines peuvent ne pas être applicables dans le cas présent.



ADVERTENCIA

E

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas *



Debe consultar todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que incluye esta herramienta eléctrica.

Si no sigue todas las instrucciones que se indican a continuación, podrían desencadenarse situaciones de descarga eléctrica, incendio o daños graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones por si desea consultarlas en el futuro.

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que se alimenta de la red eléctrica (con cable) o a una herramienta que funcione con pilas o batería (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.

Es más probable que se produzcan accidentes en lugares oscuros o abarrotados.

No accione herramientas eléctricas en entornos explosivos, como en presencia de polvo, gases o líquidos explosivos.



Las herramientas eléctricas sueltan chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

Los niños y circunstantes deben mantenerse alejados mientras se utiliza una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con las tomas de corriente. No modifique nunca el enchufe en forma alguna. No utilice adaptadores de corriente con herramientas mecánicas con toma de tierra.

El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.



Evite el contacto del cuerpo con cualquier superficie que tenga toma de tierra, por ejemplo, tubos de alimentación, estufas, radiadores y refrigeradores.

El riesgo de descarga eléctrica es mayor si el cuerpo está en contacto con una toma de tierra.



Las herramientas no deben exponerse a la lluvia ni a entornos húmedos.

Si una herramienta eléctrica entra en contacto con el agua, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No utilice de forma incorrecta el cable. No utilice nunca el cable para transportar, desenrollar o tirar de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, grasa, bordes afilados o elementos en movimiento.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Si va a utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, conéctela a un alargador adecuado.

De esta manera se reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Si debe utilizar una herramienta eléctrica en algún área húmeda o mojada, use un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección.

De esta manera se reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Manténgase alerta, actúe con cuidado y utilice el sentido común cuando esté trabajando con una herramienta eléctrica. Nunca utilice una herramienta eléctrica si está cansado ni bajo la influencia de fármacos o alcohol.

Una pequeña distracción mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede causar daños personales graves.



Utilice un equipo protector. Utilice siempre protección ocular.

El uso de equipamiento de protección como mascarillas para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva para las condiciones adecuadas puede disminuir el riesgo de lesiones.

Evite que el equipo se encienda involuntariamente. Compruebe que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o la batería, transportarla o cargarla.

Si está tocando con el dedo el interruptor al transportar una herramienta eléctrica o la conecta cuando está encendida, es más fácil que se produzca un accidente.

Antes de encender una herramienta eléctrica, retire cualquier llave o pieza de ajuste.

Cualquier pieza o llave conectada a una parte giratoria de la herramienta podría causar daños personales.

No intente abarcar demasiado. Mantenga siempre el equilibrio y una posición firme.

De esta forma controlará mejor la herramienta ante una situación inesperada.

Utilice la ropa adecuada. No se ponga ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de elementos en movimiento.

Las piezas en movimiento podrían atrapar la ropa suelta, las joyas o el pelo largo.

Si se proporcionan dispositivos para conectar unidades de captación y extracción de polvo, compruebe que están conectados y se utilizan correctamente.

La captación de polvo puede reducir el peligro causado por el polvo.

No ignore los principios de seguridad de la herramienta por estar familiarizado con ella debido al uso frecuente.

Si no tiene cuidado, puede causar daños graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación.

Una herramienta adecuada realizará el trabajo mejor, de forma más segura y a la velocidad para la que se ha diseñado.

No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y la apaga.

Si la herramienta no se puede controlar con el interruptor, resulta peligrosa y se debe reparar.

Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, en caso de que sea desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o simplemente almacenar una herramienta.

Estas medidas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita su uso a personas que no conozcan bien la herramienta o no hayan leído las instrucciones.

Las herramientas eléctricas suponen un peligro para los usuarios sin formación.

Cuide el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe la alineación o unión de elementos que se mueven, la rotura de piezas o cualquier otro estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta sufre alguna avería, repárela antes de utilizarla.

Muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente de la herramienta.

Las herramientas de corte se deben mantener afiladas y limpias.

Si el mantenimiento de las herramientas de corte con bordes afilados es el adecuado, es menos probable que se produzcan uniones y resulta más fácil su control.

Siga estas instrucciones cuando utilice la herramienta, los accesorios y las brocas, etc., y tenga siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

Si utiliza la herramienta con fines para los que no está diseñada, podría dar lugar a una situación de peligro.

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.

Si los mangos y las superficies de agarre resbalan, no permiten controlar de forma segura la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y mantenimiento de la herramienta con pilas o batería

Utilice únicamente el cargador especificado por el fabricante.

Aunque un cargador sea adecuado para un tipo de batería, puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otra distinta.

Utilice herramientas eléctricas con baterías diseñadas específicamente para ellas.

El uso de cualquier otra batería puede suponer un riesgo de lesiones o de incendio.

Cuando no se esté utilizando, mantenga la batería alejada de otros objetos de metal, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan establecer conexión entre los terminales.

Si se produce un cortocircuito entre los terminales de la batería, puede producirse un incendio.

Evite el contacto con el líquido que puede expulsar la batería en condiciones abusivas. Si se produce contacto accidentalmente, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda a un médico.

El líquido expulsado por la batería puede producir irritación o quemaduras.

No utilice una batería o herramienta que esté dañada o haya sido alterada.

Las baterías dañadas o alteradas pueden presentar un comportamiento no predecible que puede provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.

No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a altas temperaturas.

La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 265°F (130 °C) puede provocar una explosión.

Siga las instrucciones para cargar la batería o la herramienta y no lo haga fuera del intervalo de temperatura que se especifica.

Si realiza la carga de manera incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado, puede provocar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

Solo debe reparar la herramienta personal cualificado y debe utilizar siempre piezas de repuesto idénticas.

De esta forma se garantiza la seguridad de la herramienta.

No repare nunca las baterías dañadas.

La reparación de las baterías solo deben llevarla a cabo el fabricante o proveedores autorizados.



Orange-Line (Línea naranja)

Utilice las herramientas exclusivamente en conformidad con las instrucciones de trabajo de la empresa. Los operarios de las herramientas deben estar autorizados por la empresa para desempeñar el trabajo.

Reglas generales: manipule todos los cables como si estuvieran bajo tensión. No hace falta ninguna herramienta ATEX

Revise las especificaciones del cable para confirmar que el cable no sea multiconductor. El corte de cables multiconductores y conductores o de varios cables conductores de forma simultánea puede provocar una descarga en el arco eléctrico o una descarga eléctrica con peligro de muerte. No utilice esta herramienta para cortar varios cables o cables multiconductores.

No corte ningún cable multiconductor que esté bajo tensión. Antes de comenzar con el trabajo, compruebe que el cable multiconductor esté libre de tensión.



* El texto utilizado en la sección de Advertencias de seguridad general para máquinas eléctricas es una reproducción exacta, como se exige, de la correspondiente norma UL/CSA/EN 62841-1. Esta sección contiene prácticas de seguridad generales para muchas herramientas eléctricas de distintos tipos. No todas las precauciones corresponden a cada herramienta y algunas no corresponden a este aparato.

⚠ ATENCIÓN



Avvertenze di sicurezza generali dell'utensile elettrico*

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi.

Il termine „apparecchio” usato di seguito si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine „elettroutensile” utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Posto di lavoro

Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro.

Disordine e un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.



Non lavorare con l'apparecchio in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polvere. *Gli apparecchi generano scintille che possono far prendere fuoco a polvere o vapore.*

Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio.

In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.



Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.



Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utenet si trova su un pavimento conduttore di corrente.

Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati.

L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scarica elettrica.

Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.

Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scarica elettrica.

Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghe autorizzate anche per l'impiego all'aperto.

L'utilizzo di una prolunga autorizzata all'impiego all'aperto riduce il rischio di una scarica elettrica.

Sicurezza delle persone

Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.

Un momento di disconcentrazione durante l'impiego di un apparecchio può causare ferite gravi.



Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.

L'equipaggiamento di protezione personale, come maschera parapolvere, scarpe non sdrucciolevoli, casco di protezione ed una protezione acustica per proteggere dal rumore, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, diminuiscono il rischio di incidenti.

Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.

Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio.

Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in circolazione).

Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.

In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni inaspettate.

Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento. *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.*

In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogliopolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.

Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici

Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio previsto per il tipo di lavoro.

Con l'apparecchio adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

Non utilizzare apparecchi con l'interruttore difettoso.

Un apparecchio, che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.

Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente

Conservare l'apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non sono pratiche o che non hanno letto questi avvertimenti.

Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.

Curare attentamente l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla Klauke.

La manutenzione non corretta degli utensili è una delle cause principali di incidenti.

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.

Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare

Utilizzare gli apparecchi, accessori, utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimenti e così come previsto per il tipo particolare di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.

L'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quello previsto può causare situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

Avere cura d'impiegare negli elettro utensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.

L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.

Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitare assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.

Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.



Orange-Line

Utilizzare esclusivamente strumenti conformi alle procedure operative aziendali. Le guide per gli strumenti devono essere autorizzate dall'azienda per lo svolgimento del lavoro.

Regole generali: Manipolare tutti i cavi come se fossero sotto tensione. Assenza di strumento ATEX

Verificare le specifiche del cavo per accertarsi che non sia multiconduttore. Se si effettua il taglio di cavi multiconduttori in tensione o di cavi multipli in tensione, è possibile provocare un arco elettrico o una scossa elettrica con conseguenze mortali. Non utilizzare questo strumento per tagliare cavi multiconduttori o cavi multipli.

Non tagliare cavi multiconduttori in tensione. Prima di iniziare il lavoro, verificare l'assenza di tensione.



* Il testo usato nella sezione Avvertenze di sicurezza generali dell'utensile elettrico di questo manuale è riportato letteralmente, come richiesto, ai sensi dello standard UL/CSA/EN 62841-1 applicabile. Questa sezione contiene le procedure generali di sicurezza per molti tipi differenti di utensili elettrici. Non tutte le precauzioni si applicano a ogni utensile e alcune non si applicano a questo utensile.

LET OP

NL

Algemene veiligheids waarschuwingen i.v.m. elektrisch gereedschap*



Alle voorschriften lezen. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande voorschriften kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstige ongevallen veroorzaken.

Het hierna volgende begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op via het stroomnet werkende elektrische gereedschappen (met stroomkabel), op machines en op elektrische apparaten.

Volg deze voorschriften goed op.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkplek

Houdt uw werkplek schoon en opgeruimd.

Rommelige en onverlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.



Werk met het elektrische apparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.

Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stoffen of dampen kunnen ontsteken.

Houdt kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische apparaat op afstand.

Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met een geaard elektrisch apparaat. Originele stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.

Is het apparaat met een veiligheidsschakelaar uitgerust, dan mag het alleen op een beveiligd stopcontact aangesloten worden.



Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes, zoals van buizen, radiatoren, haarden en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.



Houdt het apparaat van regen of vochtigheid vandaan.

Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is, b.v. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe kanten, of zich bewegende apparaatonderdelen.

Beschadigde of verwikkelde kabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

Als u buiten werkt met een elektrisch apparaat, gebruik dan uitsluitend een verlengkabel die daarvoor geschikt is.

Met een geschikte verlengkabel vermindert u het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

Wees opmerkzaam op wat u gaat doen, en ga met verstand aan het werk met een elektrisch apparaat. Gebruik het elektrisch apparaat niet, wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.

Een moment van onoplettendheid bij gebruik van het apparaat kan tot ernstige ongevallen leiden.



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermers, al naar gelang het elektrische apparaat, vermindert het risico op ongevallen.

Voorom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.

Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of sleutels, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.

Een gereedschap of sleutel, dat zich in een draaiend apparaatdeel bevindt, kan voor verwondingen zorgen. Grijp nooit in bewegende (draaiende) delen.

Overschat uzelf niet. Zorg voor een veilige stand en behoudt altijd uw evenwicht.

Daardoor kunt u in onverwachte situaties beter controle houden over het apparaat.

Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt haren, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende delen.

Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

Wanneer stofzuig- en opvanginstallaties gemonteerd kunnen worden, vergewis u er van dat deze aangesloten zijn en juist gebruikt worden.

Het gebruik van deze installaties vermindert gevaren door stof.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische gereedschappen

Overbelast het elektrische apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

Met het geschikte elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

Een elektrisch apparaat, dat zich niet meer in- of uit laat schakelen, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebereiden wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Berg ongebruikte elektrische apparaten buiten de reikwijdte van kinderen op. Laat personen het elektrische apparaat niet gebruiken, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze voorschriften niet gelezen hebben.

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk, wanneer deze door onervaren personen gebruikt worden.

Onderhoud het elektrische apparaat met zorg. Controleer of bewegende apparaatdelen probleemloos functioneren en niet knellen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat het functioneren van het elektrische apparaat beïnvloed wordt. Laat beschadigde delen voor gebruik van het elektrische apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde Klauke servicewerkplaats repareren.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houdt snijgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten knellen minder en laten zich gemakkelijk bedienen.

Gebruik het elektrische apparaat, accessoiren, hulpgereedschappen enz. conform deze voorschriften en zo, zoals het voor het specifieke gereedschap voorgeschreven is. Neem daarbij de arbeidsvoorwaarden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrische apparaten voor andere als de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Ledere eigenhandige wijziging aan een elektrische apparaat is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.

Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Voorork aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

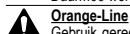
Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.



Orange-Line

Gebruik gereedschappen uitsluitend in overeenstemming met de werkinstructies van het eigen bedrijf. Operators van gereedschappen moeten door het bedrijf zijn geautoriseerd voor het uit te voeren werk.

Algemene regel: Behandel alle kabels alsof deze onder spanning staan. Geen ATEX-gereedschap

Controleer de kabelspecificaties om te bevestigen dat de kabel niet meeraderig is. Het snijden van onder spanning staande meeraderige kabels of verschillende onder spanning staande kabels tegelijkertijd kan leiden tot een vlamboogoverslag of een elektrische schok met de dood tot gevolg. Gebruik dit gereedschap niet voor het snijden van meeraderige of verschillende kabels.

Snijd geen meeraderige kabels die onder spanning staan. Controleer voor aanvang van het werk of de meeraderige kabels spanningsloos zijn.



* De tekst die gebruikt is in het hoofdstuk "Algemene veiligheids waarschuwingen in verband met elektrisch gereedschap" van deze handleiding, komt (zoals verplicht) woordelijk uit de geldende norm UL/CSA/EN 62841-1. Dit hoofdstuk bevat algemene veiligheidsvoorschriften voor een groot aantal verschillende soorten elektrisch gereedschap. Niet ieder voorschrift geldt voor ieder stuk gereedschap, en sommige zijn niet van toepassing op deze machine.

⚠ VIKTIGT

S



Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg*

Samtliga anvisningar skall läsas. Fel, när det gäller att följa de nedan uppförda anvisningarna, kan förorsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Det i det följande använda begreppet „elektriskt instrument“ hänför sig till nätdrivna elektroverktyg (med nätkabel), till batteridrivna elektroverktyg (utan nätkabel), till maskiner och elektriska instrument.

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR VÄL.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats

Håll arbetsområdet rent och ordentligt.

Ordning och ej upplysta arbetsområden kan leda till olyckor.



Arbeta inte med det elektriska instrumentet i omgivning med explosionsrisk, i vilken brännbara vätskor, gaser eller damm finns.

Elektriska instrument skapar gnistor, som kan antända dammet eller ångorna.

Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska instrumentet används.

Blir du distraherad kan du förlora kontrollen över instrumentet.

Elektrisk säkerhet

Stickkontakten till det elektriska instrumentet måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt tillsammans med jordade elektriska instrument. Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för en elektrisk stöt.

Är det elektriska instrumentet utrustat med en skyddsledare, får det bara anslutas till jordade uttag.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor och med, värmesystem, spisar och kylskåp.

Det finns en större risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.

Håll instrumentet borta från regn och fukt.



Inträngande av vatten i ett elektroinstrument förhöjer risken för en elektrisk stöt.

Använd inte kabeln till något annat än den är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp instrumentet, eller för att dra kontaktern ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller instrumentdelar som rör sig.

Skadade eller trassliga kablar förhöjer risken för en elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, ge akt på vad du gör och använd ömsinnigt när du arbetar med ett elektriskt instrument. Använd det elektriska instrumentet inte när du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner.

Ett ogenomtligt oaksamhet vid användning av instrumentet kan leda till allvariga personskador.



Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.

Om du bär personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörskydd, allt beroende på typ och användning av det elektriska instrumentet, förminskar det risken för personskador.

Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.

Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar till det elektriska instrumentet.

Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en instrumentdel som roterar, kan leda till personskador. Grip aldrig in i delar som rör sig (roterar).

Overskatta dig inte. Sörj för att du står säkert och håll alltid balansen.

Därigenom kan du bättre kontrollera instrumentet i oväntade situationer.

Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig.

Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

När dammvagns- och -uppsamlingsanordningar kan monteras, försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.

Om dessa anordningar används förminskar det riskerna beroende på damm.

Ömsorgsfull hantering och användning av elektriska instrument

Överbelasta inte det elektriska instrumentet. Använd det elektriska instrument för ditt arbete såsom det är avsett.

Med det passande elektriska instrumentet arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

Använd inget elektriskt instrument vars kontakt är defekt.

Ett elektriskt instrument som inte längre låter sig kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

	Dra stikkproppen ur vegguttaget og/eller ta bort batteriet innan installering utføres, tilbehørsdelar byts ut eller elverktøyet lagras. <i>Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktøyet.</i> Förvara det elektriska instrumentet utover räckvidd för barn når det inte används. Låt inte personer använda instrumentet som inte är förtrogna med detta eller inte har läst dessa anvisningar. <i>Elektriska instrument är farliga, när de används av oerfarna personer.</i> Vårda det elektriska instrumentet omsorgsfullt. Kontrollera alla röriga instrumentdelar fungerar oklanderligt og inte sitter fast, om delar är avbrutna eller så skadade att det elektriska instrumentets funktion påverkas negativt. Låt, innan det elektriska instrumentet används, reparera skadade delar av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad Klauke verkstad för kundtjänst. <i>Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna elektroverktøy.</i> Håll skärverktøy vassa og rena. <i>Omsorgsfullt vårdade skärverktøy med skarpa eggar fastnar inte så lätt og är lättare att föra.</i> Använd elektriska instrument, tillbehör, insatsverktøy osv. i enlighet med dessa anvisningar og så som det är föreskrivet för denna speciella instrumenttyp. Ta därvid hänsyn till arbetsvilkoren og den aktivitet som skall utföras. Användandet av det elektriska instrumentet för annat än de avsedda användningarna kan leda till farliga situationer. Varje egenmäktigt förändring av det elektriska instrumentet är förbjuden av säkerhetsskäl. Omsorgsfull hantering og användning av sladdlösa elverktøy Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderar. <i>Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.</i> Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktøy. <i>Används andra batterier finns risk för kroppsskada og brand.</i> Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar og andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna. <i>En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.</i> Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. <i>Batterivätskan kan medföra hudirritation og brännskada.</i> Service Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktøyet og endast med originalreservdelar. <i>Detta garanterar att elverktøyet's säkerhet upprätthålls.</i>
	Orange-Line Använd endast verktøy som överensstämmer med företagsinterna arbetsanvisningar. Verktøysanvändare måste ha behörighet av företaget för att utföra arbeten. Allmän regel: Hantera alla kablar som om de vore spänningsförande. Inga ATEX-verktøy Kontrollera kabelspecifikationen för att bekräfta att kabeln inte har flera ledare. Kapning av strömförande kablar med flera ledare eller flera strömförande kablar samtidigt kan medföra ett överslag eller en strömstöt med dödsfall som följd. Använd inte detta verktøy för att kapa kablar med flera ledare eller flera kablar. Kapa inte spänningsförande kablar med flera ledare. Kontrollera kablar med flera ledare så att de är spänningsfria innan arbetet påbörjas.  * Texten i avsnittet Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktøy i den här bruksanvisningen är ordagrant, enligt krav, från tillämplig standard UL/CSA/EN 62841-1. Där har avsnittet innehåller allmänna säkerhetsrutiner för många olika typer av motordrivna verktøy. Alla föreskrifter gäller inte för alla verktøy, og vissa gäller inte för det här verktøyet.
	Generelle sikkerhetsadvarsler for el-verktøy* Samtlige anvisninger må leses. Feil relatert til overholdelse av anvisningene nedenfor kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Begrepet „elektrisk apparat“, som er brukt i det følgende, refererer til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel), batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel), maskiner og elektriske apparater. TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE. Det nedenstående anvendte uttrykket „elektroverktøy“ gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

	Arbeidsplass Hold alltid arbeidsområdet rent og ryddig. <i>Uordentlige og ubelyste arbeidsområder kan forårsake ulykker.</i>
	Ikke bruk det elektriske apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det finnes seg brennbar væske, gass eller støv. <i>Elektriske apparater genererer gnister som kan antenne støv eller damp.</i> Hold barn og andre personer borte fra området når det elektriske apparatet er i bruk. <i>Manglende konsentrasjon kan føre til at brukeren mister kontrollen over apparatet.</i>
	Elektrisk sikkerhet Tilkopplingsstøpselet på det elektriske apparatet må passe til stikkkontakten. Støpselet må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordede elektriske apparater. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt. <i>Hvis det elektriske apparatet er utstyrt med en jordledning, må det kun tilkoples en jordnet stikkontakt.</i> Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. <i>Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordnet.</i> Hold apparatet borte fra vann og fuktighet. <i>Hvis det kommer vann inn i elektroapparatet er det større risiko for elektrisk støt.</i> Ikke bruk kabeln til andre formål, f.eks. til å bære apparatet, henge det opp eller trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter og apparatdelar som er i bevegelse. <i>Skadete eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.</i> Ved bruk av det elektriske apparatet utendørs må det kun brukes skjoteledninger som er godkjent for utendørs bruk. <i>Ved bruk av en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.</i>
	Personers sikkerhet Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med det elektriske apparatet. Ikke bruk det elektriske apparatet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. <i>Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.</i>
	Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebillet. <i>Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av det elektriske apparatets type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.</i> Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. <i>Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.</i> Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før det elektriske apparatet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som finnes seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader. <i>Grip aldri inn i bevegelige (roterende) deler.</i> Ikke overvurdér deg selv. Sørg for at du står stødig og alltid har god balanse. <i>På denne måten kan du kontrollere apparatet bedre i uventede situasjoner.</i> Bruk egnete klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker borte fra deler som er i bevegelse. <i>Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.</i> Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, skal det kontrolleres at slike er tilkople og brukes på riktig måte. <i>Ved bruk av slike innretninger reduseres de farer støv representerer.</i>
	Omhyggelig omgang med og bruk av elektriske apparater Ikke overbelast det elektriske apparatet. Bruk et egnet elektrisk apparat for arbeidet som skal utføres. <i>Med et egnet elektrisk apparat kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.</i> Ikke bruk et elektrisk apparat med defekt bryter. <i>Et elektrisk apparat som ikke kan slås på eller av er farlig og må repareres.</i> Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdelar eller legger maskinen bort. <i>Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.</i> Elektriske apparater som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Det elektriske apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. <i>Elektriske apparater representerer en fare hvis de brukes av uerfarne personer.</i>

Plei det elektriske apparatet omhyggelig. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at det elektriske apparatets funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert Klauke kontrakts-kundeserviceverksted før det elektriske apparatet tas i bruk.

Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

Hold skjæreverktøyet skarpt og rent.

Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre fast og er enklere å føre.

Bruk elektriske apparater, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene og på den måten som er foreskrevet for den aktuelle apparattypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres.

Bruk av de elektriske apparatene til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner. Av sikkerhetssmessige årsaker er enhver egenmektdig forandring av det elektriske apparatet forbudt.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

Lad batteriet kun opp i ladeapparatet som er anbefalt av produsenten.

Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.

Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.

En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrønninger eller brann.

Ved gal bruk kan det lekkе væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.

Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrønninger.

Service

Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.



Orange-Line

Verktøyene må utelukkende brukes i tråd med firmaets arbeidsinstruksjoner. De som skal bruke verktøyene, må være godkjent av firmaet for arbeidet som skal utføres.

Generell regel: Alle kabler skal behandles som om de er spenningsførende. Ikke ATEX-verktøy

Kontrollér kabelspesifikasjonene for å bekrefte at kabelen ikke er flertrådet. Hvis du skjærer over strømførende flertrådede kabler eller flere strømførende kabler samtidig, kan det føre til overslag (lysbue) eller elektrisk støt. Dette medfører livsfare. Ikke bruk dette verktøyet til å skjære over flertrådede kabler eller flere kabler samtidig.

Du må ikke skjære over spenningsførende flertrådede kabler. Før du begynner, må du kontrollere at flertrådede kabler er spenningsfrie.



* Teksten brukt i delen Generelle sikkerhetsadvarsler for el-verktøy i denne bruksanvisningen er ordrett, som påkrevd, fra den gjeldende standarden UL/CSA/EN 62841-1. Denne delen inneholder generell sikkerhetspraksis for mange ulike typer el-verktøy. Ikke alle forholdsregler gjelder for hvert verktøy, og noen gjelder ikke for dette verktøyet.



NB!

DK

Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinverktøjet*



Alle anvisninger skal leses. Hvis de anvisningene, der er anført i det etterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk støt, brand og/eller alvorlige personskader.

Med begrebet „elektrisk apparat“, der anvendes efterfølgende, menes neldrevne elektroverktøjer (med kabel til strømnettet), akku-drevne elektroverktøjer (uden kabel til strømnettet), maskiner og elektriske apparater.

DISSE ANVISNINGER OPBEVARES FORSVARLIGT.

Dette i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til neldrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Arbejdsplads

Arbejdspladsen holdes ren og opryddet. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.



Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i omgivelser med fare for eksplosion, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.

Elektriske apparater danner gnister, der kan antænde gasserne eller støvet.

Børn og andre personer holdes væk, mens det elektriske apparat benyttes.

Hvis man bliver forstyrret, kan man miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhed

Stikket på det elektriske apparat skal passe til stikkontakten. Der må på ingen måde ændres ved stikket. Anvend ikke adapterstik sammen med elektriske apparater med beskyttelsesjording. Stik, der ikke er ændret ved, og dertil passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk støt.

Hvis det elektriske apparat er udstyret med beskyttelsesledere, må det kun tilsluttes til stikkontakter med beskyttelseskontakt.



Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

Der er øget risiko for elektrisk støt, hvis kroppen er jorden.

Apparatet holdes væk fra våde omgivelser eller regn.

Hvis der trænger vand ind i et elektroapparat, øger det risikoen for elektrisk støt.

Kablet må ikke bruges til andet end det, det er beregnet til; apparatet må ikke bæres eller hænges op i det, og det må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kablet holdes væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller dele på apparatet, der bevæger sig.

Beskadigede kabler eller kabler, der er viklet ind i noget, øger risikoen for elektrisk støt.

Hvis der arbejdes med et elektrisk apparat i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der også er beregnet til udendørs brug.

Hvis der benyttes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker det risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhed

Vær opmærksom, vær klar over, hvad du gør, og vær fornuftig, når du går i gang med arbejdet med et elektrisk apparat. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, spiritus eller medicin.

Et øjebliklig uopmærksomhed, når apparatet benyttes, kan medføre alvorlige personskader.



Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.

Brugen af personlig beskyttelsesudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelssjelm eller høreværn, alt efter hvad det elektriske apparat bruges til og hvilken type det er, mindsker risikoen for personskader.

Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.

Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

Indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes, før der tændes for det elektriske apparat. Et stykke værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en del i apparatet, der drejer rundt, kan medføre personskader.

Stik aldrig hånden ind i dele, der bevæger sig (roterer).

Overvurder ikke dig selv. Sørg altid for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.

På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.

Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker holdes væk fra dele, der bevæger sig.

Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de dele, der bevæger sig.

Hvis der kan monteres støvdugsnugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtigt.

Brugen af sådanne indretninger mindsker ulemper forårsaget af støv.

Omhu i omgangen med og brugen af elektriske apparater

Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Anvend det elektriske apparat, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.

Med det rigtige elektriske apparat arbejder man bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.

Brug ikke et elektrisk apparat med en defekt afbryder.

Et elektrisk apparat, der ikke mere kan tændes og slukkes for med afbryderen, er farligt og skal repareres.

Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.

Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

Når det elektriske apparat ikke er i brug, opbevares det uden for børns rækkevidde. Lad ikke det elektriske apparat bruge af personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.

Elektriske apparater er farlige, når de benyttes af uerfarne personer.

Det elektriske apparat passes omhyggeligt. Det kontrolleres, om bevægelige dele virker perfekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækkede eller så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden det elektriske apparat tages i brug, skal beskadigede dele repareres af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret Klauke kontakt-serviceværksted.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroverktøjer.

Skæreværktøjerne holdes skarpe og rene.

Omhyggeligt passede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast, og de er nemmere at føre.

	Elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøjer osv bruges som anført i disse anvisninger og på den måde, som reglerne foreskriver for denne specielle type apparater. I den forbindelse skal der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. <i>Hvis elektriske apparater bruges til andet end det, de er beregnet til, kan det føre til farlige situationer. Af sikkerhedsgrunde er det forbudt at ændre noget som helst ved det elektriske apparat på egen hånd.</i> Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. <i>Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.</i> Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. <i>Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.</i> Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. <i>En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbændringer.</i> Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. <i>Akku-væske kan give hudirritation eller forbændringer.</i> Service Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. <i>Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.</i>
Orange-Line Værktøj må kun bruges i henhold til firmaets arbejdsinstruktioner. Brugere af værktøj skal være godkendt af firmaet til det arbejde, der skal udføres. Generelle regler Alle kabler skal behandles, som om de er spændingsførende. Ikke ATEX-værktøj Kontroller kablets specifikation for at sikre, at kablet ikke indeholder flere ledere. Overklipping af strømførende kabler med flere ledere eller flere strømførende kabler samtidig kan medføre dannelse af lysbuer eller elektrisk stød med døden til følge. Dette værktøj må ikke benyttes til at overskære kabler med flere ledere eller flere kabler ad gangen. Klip aldrig i spændingsførende kabler med flere ledere. Kontroller inden arbejdet påbegyndes, at kabler med flere ledere er uden spænding.  * Teksten i afsnittet Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj i denne vejledning er efter behov overtaget ordret fra den relevante standard UL/CSA/EN 62841-1. Dette afsnit indeholder information om generel sikkerhedspraksis for mange forskellige typer maskinværktøj. Det er ikke alle forholdsregler, der gælder for hvert eneste værktøj, og nogle forholdsregler gælder ikke for dette værktøj.	Orange-Line Værktøj må kun bruges i henhold til firmaets arbejdsinstruktioner. Brugere af værktøj skal være godkendt af firmaet til det arbejde, der skal udføres. Generelle regler Alle kabler skal behandles, som om de er spændingsførende. Ikke ATEX-værktøj Kontroller kablets specifikation for at sikre, at kablet ikke indeholder flere ledere. Overklipping af strømførende kabler med flere ledere eller flere strømførende kabler samtidig kan medføre dannelse af lysbuer eller elektrisk stød med døden til følge. Dette værktøj må ikke benyttes til at overskære kabler med flere ledere eller flere kabler ad gangen. Klip aldrig i spændingsførende kabler med flere ledere. Kontroller inden arbejdet påbegyndes, at kabler med flere ledere er uden spænding.  * Teksten i afsnittet Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj i denne vejledning er efter behov overtaget ordret fra den relevante standard UL/CSA/EN 62841-1. Dette afsnit indeholder information om generel sikkerhedspraksis for mange forskellige typer maskinværktøj. Det er ikke alle forholdsregler, der gælder for hvert eneste værktøj, og nogle forholdsregler gælder ikke for dette værktøj.
HUOM!	FIN
Yleiset sähkötyökäluhin liittyvät turvallisuusvaroitukset* Kaikki ohjeet on luettava. Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaarallisiin loukkaantumisiin. Käsitteellä „sähkölaite“ tarkoitetaan verkkokäyttöisiä sähkötyökäluja (joissa on verkkojohdo), akkukäyttöisiä sähkötyökäluja (ilman verkkojohdo), koneita ja sähkölaitteita. SÄILYTÄ NAMA OHJEET HUOLELLISESTI. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökälu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökäluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökäluja (ilman verkkojohdo). Työpaikka Pidä työskentelyalueesi aina puhtaana ja järjestyksessä. <i>Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.</i> Älä käytä sähkölaitetta räjähysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. <i>Sähkölaitetta tulee kipoitella, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.</i> Sähkölaitteen käytön aikana lähellä ei saa olla lapsia tai muita henkilöitä. <i>Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomioisi kääntyy toisaalle.</i> Säköturvallisuus Sähkölaitteen pistokekseen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkölaitteen kanssa adapteripistokeita. Akkupäriset pistokeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa. Jos sähkölaite on varustettu suojamaajohtimella, sen saa liittää ainoastaan suojakosketuksella varustettuihin pistorasioihin.	Yleiset sähkötyökäluhin liittyvät turvallisuusvaroitukset* Kaikki ohjeet on luettava. Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaarallisiin loukkaantumisiin. Käsitteellä „sähkölaite“ tarkoitetaan verkkokäyttöisiä sähkötyökäluja (joissa on verkkojohdo), akkukäyttöisiä sähkötyökäluja (ilman verkkojohdo), koneita ja sähkölaitteita. SÄILYTÄ NAMA OHJEET HUOLELLISESTI. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökälu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökäluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökäluja (ilman verkkojohdo). Työpaikka Pidä työskentelyalueesi aina puhtaana ja järjestyksessä. <i>Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.</i> Älä käytä sähkölaitetta räjähysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. <i>Sähkölaitetta tulee kipoitella, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.</i> Sähkölaitteen käytön aikana lähellä ei saa olla lapsia tai muita henkilöitä. <i>Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomioisi kääntyy toisaalle.</i> Säköturvallisuus Sähkölaitteen pistokekseen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkölaitteen kanssa adapteripistokeita. Akkupäriset pistokeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa. Jos sähkölaite on varustettu suojamaajohtimella, sen saa liittää ainoastaan suojakosketuksella varustettuihin pistorasioihin.

 Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköuunit ja jääkaapit). <i>Maadoitettujen pintojen koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.</i> Älä allista laitetta sateelle tai märkyydelle. <i>Veden pääseminen sähkölaitteen sisälle lisää sähköiskun vaaraa.</i> Älä kanna laitetta, ripusta sitä tai vedä sen pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni laitteen johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteiden liikkuvista osista. <i>Viallinen tai sokeentunut johto lisää sähköiskun vaaraa.</i> Jos käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka käyttö on sallittua ulkona. <i>Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.</i>	 Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköuunit ja jääkaapit). <i>Maadoitettujen pintojen koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.</i> Älä allista laitetta sateelle tai märkyydelle. <i>Veden pääseminen sähkölaitteen sisälle lisää sähköiskun vaaraa.</i> Älä kanna laitetta, ripusta sitä tai vedä sen pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni laitteen johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteiden liikkuvista osista. <i>Viallinen tai sokeentunut johto lisää sähköiskun vaaraa.</i> Jos käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka käyttö on sallittua ulkona. <i>Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.</i>
Henkilöiden turvallisuus Ole tarkkaavainen, keskeytä työskentelysi ja käytä sähkölaitetta aina järkevasti. Älä käytä sähkölaitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. <i>Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi laitteiden käytön aikana voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.</i> Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja. <i>Henkilökohtaisen suojavarusteiden käyttö (esim. pölynäämari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain) sähkölaitteen tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen) vähentää loukkaantumisvaaraa.</i> Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökälu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. <i>Jos kannat sähkötyökäluja somi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käynniasennossa, allistat itsesi onnettomuuksille.</i> Poista asetyntyökälu tai ruuviväivä, ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle. Laitteen pyöriivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumisiin. <i>Älä koskaan koske liikkuviin (pyöriivii) osiin.</i> Älä yllärvioi itseäsi. Seiso aina tukevasti ja säilytä aina tasapainosi. <i>Näin pystyt hallitsemaan laitetta yllättävissä tilanteissa paremmin.</i> Pidä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiusket, vaatteet ja käsiineet loitolla liikkuvista osista. <i>Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiusket voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.</i>	Henkilöiden turvallisuus Ole tarkkaavainen, keskeytä työskentelysi ja käytä sähkölaitetta aina järkevasti. Älä käytä sähkölaitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. <i>Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi laitteiden käytön aikana voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.</i> Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja. <i>Henkilökohtaisen suojavarusteiden käyttö (esim. pölynäämari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain) sähkölaitteen tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen) vähentää loukkaantumisvaaraa.</i> Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökälu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. <i>Jos kannat sähkötyökäluja somi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käynniasennossa, allistat itsesi onnettomuuksille.</i> Poista asetyntyökälu tai ruuviväivä, ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle. Laitteen pyöriivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumisiin. <i>Älä koskaan koske liikkuviin (pyöriivii) osiin.</i> Älä yllärvioi itseäsi. Seiso aina tukevasti ja säilytä aina tasapainosi. <i>Näin pystyt hallitsemaan laitetta yllättävissä tilanteissa paremmin.</i> Pidä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiusket, vaatteet ja käsiineet loitolla liikkuvista osista. <i>Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiusket voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.</i>
Kun poistat laitteiden asennuksen on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. <i>Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.</i> Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivaa sähkölaitetta. <i>Sopivien sähkölaitteiden käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.</i> Älä käytä sähkölaitetta, jonka katkaisin on viallinen. <i>Jos sähkölaitteen kytkeminen päälle tai pois päältä ei ole mahdollista, laite on vaarallinen ja se on korjattava.</i> Irrota pistotulpa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikketta tai siirät sähkötyökäluun varastoitavaksi. <i>Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.</i> Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkölaitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne laitteen käyttöä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. <i>Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä</i> Hoida sähkölaitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, että laitteessa ei ole rikkoutuneita tai viallisia osia, jotka voivat heikentää sähkölaitteen toimintaa. Anna vialliset osat ammattitaitoisen henkilökunnan tai valtuutetun Klauke-huoltokorjaamon korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen. <i>Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökäluista.</i> Pidä liikkuvatyökälu terävinä ja puhtaina. <i>Huolellisesti hoidetut liikkuvatyökälu, joissa on terävät liikkueunat, lukittuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.</i> Käytä sähkölaitetta, lisävarusteita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti sekä laiteytypeille määrätillä tavalla. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkölaitteiden käyttö muussa kuin niiden käyttötarkoituksessa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. <i>Kaikki sähkölaitteen omavaltaiset muutokset on turvallisuusyystistä kielletty.</i>	Kun poistat laitteiden asennuksen on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. <i>Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.</i> Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivaa sähkölaitetta. <i>Sopivien sähkölaitteiden käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.</i> Älä käytä sähkölaitetta, jonka katkaisin on viallinen. <i>Jos sähkölaitteen kytkeminen päälle tai pois päältä ei ole mahdollista, laite on vaarallinen ja se on korjattava.</i> Irrota pistotulpa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikketta tai siirät sähkötyökäluun varastoitavaksi. <i>Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.</i> Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkölaitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne laitteen käyttöä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. <i>Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä</i> Hoida sähkölaitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, että laitteessa ei ole rikkoutuneita tai viallisia osia, jotka voivat heikentää sähkölaitteen toimintaa. Anna vialliset osat ammattitaitoisen henkilökunnan tai valtuutetun Klauke-huoltokorjaamon korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen. <i>Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökäluista.</i> Pidä liikkuvatyökälu terävinä ja puhtaina. <i>Huolellisesti hoidetut liikkuvatyökälu, joissa on terävät liikkueunat, lukittuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.</i> Käytä sähkölaitetta, lisävarusteita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti sekä laiteytypeille määrätillä tavalla. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkölaitteiden käyttö muussa kuin niiden käyttötarkoituksessa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. <i>Kaikki sähkölaitteen omavaltaiset muutokset on turvallisuusyystistä kielletty.</i>
Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. <i>Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.</i> Käytä sähkötyökäluissa ainoastaan kyseiseen sähkötyökäluun tarkoitettua akkua. <i>Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.</i>	Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. <i>Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.</i> Käytä sähkötyökäluissa ainoastaan kyseiseen sähkötyökäluun tarkoitettua akkua. <i>Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.</i>

	Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikoskuelua akun koskettimet.
	<i>Akkukoskettimien välinen oikoskuu saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.</i>
	Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhdtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.
	<i>Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.</i>
	Huolto
	Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.
	<i>Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.</i>

	Orange-Line
	Käytä työkaluja ainoastaan yrityksen omien työohjeiden mukaisesti. Työkalunkäyttäjän täytyy olla firman suorittettavaan työhön valtuutettu.
	Yleinen sääntö: Käsittele kaikkia kaapeleita kuin ne olisivat jännitteenalaisia. Ei ATEX-työkalu
	Tarkista kaapelierittelyt varmistaaksesi, ettei kaapeli ole monisäikeinen. Sähköä johtavien monisäikeisten kaapelien tai useampien sähköä johtavien kaapelien samanaikainen katkaisu voi aiheuttaa valokaaren tai sähköiskun, mistä on seurauksena kuolema. Älä käytä tätä työkalua monisäikeisten tai useampien kaapelien katkaisuun.
	Älä katkaise jännitteenalaisia monisäikeisiä kaapeleita. Tarkasta ennen töiden aloittamista, ettei monisäikeisissä kaapeleissa ole jännitettä.

 * Tämän käyttöohjeen sähkötyökaluja koskevien yleisten turvallisuusohjeiden osiossa käytetty teksti on sovellettu standardin UL/CSA/EN/IEC 2284-1 mukaisesti. Tämä sisältää useiden erityyppisten sähkötyökalujen yleisiä turvallisuuskäytäntöjä. Kaikki varoitukset eivät päde kaikkiin työkaluihin ja jotkin niistä eivät päde tähän työkaluun.

Atenção

	Avisos de segurança gerais para ferramentas elétricas*
	Todas as instruções devem ser lidas. Erros cometidos durante a observação das instruções indicadas a seguir podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.
	<i>O termo técnico „aparelho eléctrico” utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede (com cabo de rede), a ferramentas eléctricas accionadas por acumulador (sem cabo de rede), a máquinas e a aparelhos eléctricos.</i>
	GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES DE FORMA SEGURA.
	<i>O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).</i>
	Local de trabalho
	Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem arrumada.
	<i>A falta de ordem e áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.</i>
	Nunca trabalhe com o aparelho eléctrico em zonas sujeitas ao perigo de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
	<i>Aparelhos eléctricos produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.</i>
	Mantenha afastadas crianças e outras pessoas durante a utilização do aparelho eléctrico.
	<i>Com a atenção desviada, poderá perder o controlo do aparelho.</i>

	Segurança eléctrica
	A ficha de ligação do aparelho eléctrico deve encaixar perfeitamente na tomada de rede. A ficha nunca pode ser alterada, de modo algum. Nunca utilize fichas adaptadoras em conjunto com aparelhos eléctricos com ligação à terra. Uma ficha inalterada e tomadas de rede adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
	<i>Caso o aparelho eléctrico esteja equipado com um condutor de protecção, o aparelho pode ser ligado apenas a tomadas de rede com contacto de protecção.</i>
	Evite o contacto directo do seu corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.
	<i>Existe um risco elevado de choques eléctricos, caso o seu corpo esteja ligado à terra.</i>
	Mantenha o aparelho afastado da chuva ou humidade.
	<i>A penetração da água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.</i>
	Nunca utilize o cabo para transportar ou suspender o aparelho, ou para tirar a ficha da tomada de rede. Mantenham o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou componentes do aparelho em movimentação.
	<i>Cabos danificados ou mal arrumados aumentam o risco de choques eléctricos.</i>

	Ao trabalhar com um aparelho eléctrico no exterior, utilize apenas cabos de extensão que sejam homologados também para áreas exteriores.
	<i>A utilização de um cabo de extensão adequado, homologado para áreas exteriores, reduz o risco de choques eléctricos.</i>
	Segurança de pessoas
	Esteja com atenção, tenha cuidado com o que faz, e trabalhe de forma sensata com um aparelho eléctrico. Nunca utilize o aparelho eléctrico quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
	<i>Um único momento de falta de atenção ao utilizar o aparelho pode provocar lesões sérias.</i>
	Utilize os equipamentos de protecção pessoal e utilize sempre óculos de protecção.
	<i>A utilização dos equipamentos de protecção pessoal, como, p.ex., máscara contra poeiras, sapatos de protecção anti-derrapantes, capacete de protecção ou protecção dos ouvidos, de acordo com o tipo e utilização do aparelho eléctrico, reduz o risco de lesões.</i>
	Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levá-la ou de transportá-la.
	<i>Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.</i>
	Retire quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves de boca, antes de ligar o aparelho eléctrico. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em rotação, pode provocar lesões.
	<i>Nunca introduza a mão em componentes em movimento (em rotação).</i>
	Não sobrestime a suas capacidades. Assegure uma posição firme e mantenha sempre o seu equilíbrio.
	<i>Esta forma poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.</i>
	Utilize roupa adequada. Nunca vista roupa larga nem use jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes em movimento.
	<i>Roupa solta, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados por partes em movimento.</i>
	Caso possam ser montados dispositivos de aspiração e captação de poeiras, assegure-se que estes tenham sido ligados e que sejam utilizados correctamente.
	<i>A utilização destes dispositivos reduz os perigos criados pelo pó.</i>
	Manuseamento e utilização cuidadosos de aparelhos eléctricos
	Nunca sujeite o aparelho eléctrico a sobrecargas. Utilize para o seu trabalho o aparelho eléctrico concebido para o efeito.
	<i>Com aparelhos eléctricos adequados trabalhará melhor e com mais segurança, dentro do intervalo de potência indicado.</i>
	Nunca utilize um aparelho eléctrico, cujo interruptor esteja defeituoso.
	<i>Um aparelho eléctrico, que não possa ser ligado ou desligado, é perigoso e terá que ser reparado.</i>
	Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.
	<i>Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.</i>
	Guarde os aparelhos eléctricos não utilizados fora do alcance de crianças. Nunca permita a utilização do aparelho eléctrico por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.
	<i>Aparelhos eléctricos são perigosos, se forem utilizados por pessoas inexperientes.</i>
	Trate o aparelho eléctrico com todo o cuidado. Controlar o perfeito funcionamento das peças móveis do aparelho, se estas estão ou não emperradas, se existem componentes quebrados ou danificados de modo a que, o funcionamento perfeito do aparelho eléctrico não seja prejudicado. Antes da utilização do aparelho eléctrico, mande reparar quaisquer componentes defeituosos por pessoal especializado qualificado ou por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada Klauke.
	<i>Muitos acidentes têm a sua origem em ferramentas eléctricas mal mantidas.</i>
	Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
	<i>Ferramentas de corte cuidadosamente mantidas, com arestas de corte afiadas, emperram com menor frequência e apresentam um manuseamento mais fácil.</i>
	Utilize os aparelhos eléctricos, acessórios, ferramentas montadas, etc., de acordo com estas instruções e da forma regulamentada para este tipo de aparelho. Neste contexto, considere também as condições de trabalho e a actividade a executar. A utilização de aparelhos eléctricos para outras aplicações que as previstas para o efeito, pode provocar situações de perigo.
	<i>Por razões de segurança, são proibidas quaisquer modificações do aparelho eléctrico.</i>
	Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores
	Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.
	<i>Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.</i>
	Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.
	<i>A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.</i>

	Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.
	<i>Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.</i>
	No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.
	<i>Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.</i>
	Serviço Presta prima que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.
	<i>Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.</i>
	Orange-Line Utilize ferramentas exclusivamente em conformidade com as instruções internas de trabalho da empresa. Os operadores de ferramentas têm de ser autorizados pela empresa para o trabalho a executar. Regra geral: Manuseie todos os cabos como se estivessem sob tensão. Sem ferramenta ATEX Verifique as especificações do cabo para confirmar se o cabo não é multicondutor. O corte de cabos multicondutores sob tensão ou de vários cabos sob tensão em simultâneo poderá conduzir a uma descarga de arco voltaico ou a um choque eléctrico letal. Não utilize esta ferramenta para o corte de cabos multicondutores ou de vários cabos. Não corte cabos multicondutores sob tensão. Antes do início do trabalho, verifique a ausência de tensão nos cabos multicondutores.
	* O texto utilizado na secção de Avisos Gerais de Segurança com Ferramentas Elétricas deste manual é literal, conforme exigido pela norma UL/CSA/EN 62841-1 aplicável. Esta secção contém práticas de segurança gerais para muitos tipos diferentes de ferramentas elétricas. Nem todas as precauções se aplicam a todas as ferramentas, e algumas não se aplicam a esta ferramenta.
	H
	FIYELEM!
	A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések* Olvasse el a teljes leírást. A következőkben részletezett leírások betartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. A következőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) villamos szerszámokra, akkumulátorral üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) villamos szerszámokra, gépekre és elektromos berendezésekre vonatkozik. JÓL ÖRIZZÉ MEG EZT A LEÍRÁST. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélküli) foglalja magában.
	Munkahely Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és rendben. A rendtelenség és a kivilágítatlan munkahely balesetet okozhat.  Ne dolgozzon a villamos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében. A villamos berendezések szikrárt okoznak, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik. Gyerkeket és más személyeket tartsa távol a villamos berendezés használatától. A figyelem elterelésekor elveszítheti ellenőrzését a berendezés felett.
	Elektromos biztonság A villamos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses villamos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét. <i>Ha a villamos berendezés védővezetékekkel van ellátva, akkor azt csak védőföldeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni.</i> Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, pl. csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények.  <i>Megné az áramütés veszélye, ha a teste földelés alatt áll.</i>  Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvségtől. A víz behatolása a villamos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.

	Ne használja a kábelt rendeltetésszerűen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugóknak az aljzatról történő kihúzására.
	<i>A kábelt tartsa távol hősegtől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekről. Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.</i>
	Ha egy villamos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítókábel használjon, amely alkalmas külső használatra.
	<i>A külső használatra megfelelő hosszabbítókábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.</i>
	Személyi biztonság Legyen körültekintő, figyeljen arra amit csinál, ha villamos berendezéssel dolgozik. Ne használja a villamos berendezést ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
	<i>Egy pillanatnyi figyelmesség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.</i>
	Hordjon személyi védő felszerelést és mindig egy védőszemüveget.
	<i>A személyi védőfelszerelés hordása, mint pormaszkok, csúszásálló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt villamos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.</i>
	Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.
	<i>Ha az elektromos kéziszerszám felmérések közben az útját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez baleseteket okozhat.</i>
	Távolítsa el a beállítószerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a villamos berendezést.
	<i>Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat. Soha ne nyúljon mozgó (forgó) részekhez.</i>
	Ne bízza el magát. Tartsa biztonságos távolságot és mindig tartsa meg egyensúlyát.
	<i>Ezáltal a berendezést áratlan helyzetekben is jobban tudja ellenőrzés alatt tartani.</i>
	Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről.
	<i>A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.</i>
	Amennyiben porszívó-, és tömélékeltfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak-e csatlakoztatva és alkalmazva.
	<i>Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.</i>
	Villamos berendezések gondos kezelése és használata Ne terhelje túl villamos berendezését. Az arra megfelelő villamos berendezést használja a munkára.
	<i>A megfelelő villamos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.</i>
	Ne használjon olyan villamos berendezést, melynek kapcsolója hibás.
	<i>Az a villamos berendezés, amely nem kapcsolható ki, vagy be, veszélyes és javításra szorul.</i>
	Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.
	<i>Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.</i>
	Az üzemben kívüli villamos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje a villamos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismeretekkel, vagy nem olvasták ezen leírást.
	<i>A villamos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.</i>
	Apolja gondosan villamos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem szorulnak, nincsenek-e olyan törtök, vagy sérült szerkezeti részek, melyek a villamos berendezés működését befolyásolják.
	<i>A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett személlyel, vagy egy megbízott Klauke márkaszervizzel. Sok baleset oka a rosszul karbantartott villamos szerszám.</i>
	A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
	<i>A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban szorulnak be és könnyebben vezethetőek.</i>
	A villamos berendezéseket, tartozékokat, feltétleszerűen, csak, ezen leírásokon megfelelően használja és úgy, ahogy az a speciális berendezéstípusra elő van írva. Legyen tekintettel eközben a a munkafelületekre és az elvégzendő feladatra. Villamos berendezéseknél az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet.
	<i>A villamos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.</i>
	Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.
	<i>Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.</i>
	Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.
	<i>Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tűz okozhat.</i>

Tartás távol a használaton kívüli akkumulátor bármely fém tárgyától, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fém tárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.

Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost.

A kábelpó akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égésszerű sérüléseket okozhat.

Szerviz-ellenőrzés

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.

Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.



Orange-Line (Narancssárga sorozat)

A szerszámokat kizárólag a cég saját munkavégzési utasításainak megfelelően használja. A szerszámkezelőt a cégnél kell meghatalmaznia a végrehajtandó munkához.

Általános szabály: Minden kábelt úgy kezeljen, mintha feszültség alatt állna. Nem ATEX szerszám Ellenőrzése a kábel specifikációit annak biztosításához, hogy az nem többvezetékes. Több(vezetékes) áramvezető kábelt egyszerű elvágya villamos ivi keletkezheth, ami halálos áramütést is okozhat. Ezt a szerszámot ne használja több(vezetékes) kábel elvágyásához.

Ne vágjon el feszültség alatt álló többvezetékes kábelt. A munka kezdete előtt ellenőrizze, hogy a többvezetékes kábel nem áll-e feszültség alatt.



* A jelen kézikönyv Szerszámegységei vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések c. fejezetében leírt szöveg az előírásoknak megfelelően a CE jelölés mellett a CE jelölés szövegétől eltérő módon is megadható. E fejezet számos különböző típusú szerszámegység tartalmaz általános biztonsági gyakorlatokat. Nem mindegyik övintézkedés vonatkozik mindegyik szerszámmra, egyes leírt övintézkedések esetleg érh a szerszámmra nem vonatkoznak.



UWAGA!

PL

Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych*



Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki. Nieuwzagedienne ponitzerszámok w wskazówkach może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użyte w tekście wyrażenie „sprzęt elektryczny” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym), elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego), maszyny i inne urządzenia elektryczne.

PONIŻSZE WSKAZÓWKI PROSIMY ZACHOWAĆ.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Stanowisko pracy

Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i porządek.

Brak porządku i złe oświetlenie mogą powodować gróźbę wypadku.



Przy pomocy sprzętu elektrycznego nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.

Sprzęt elektryczny jest źródłem iskr, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.

W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca sprzętem elektrycznym nie dopuszczać dzieci i osób trzecich.

Ich obecność może rozpraszac osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad sprzętem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu zasilającego musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Sprzęt elektryczny wymagający uziemienia ochronnego nie może być zasilany przez jakikolwiek łącznik. Stosowanie oryginalnych wtyczek zdecydowanie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Jeżeli sprzęt elektryczny wyposażony jest w przewód uziemienia ochronnego, może być podłączony tylko do gniazda sieciowego wyposażonego w styk uziemienia ochronnego.



Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodzarkami.

Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Nie wystawiać sprzętu na działanie wilgoci, np. deszczu.

Wniknięcie wody do wnętrza sprzętu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania sprzętu. Nie służy również do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome (np. wirujące) elementy sprzętu.

Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany do użytku zewnętrznego.

Taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy ze sprzętem elektrycznym. Nie używać sprzętu elektrycznego, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Chwila nieuwagi podczas użytkowania sprzętu może spowodować groźne obrażenia.*



Nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego oraz okulary ochronne.

Używanie elementów osobistego wyposażenia ochronnego: maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu – odpowiednio do używanego sprzętu elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.

Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadku.

Przed włączeniem sprzętu usunąć wszystkie narzędzia i klucze nastawcze. Ich pozostawienie w obracającym się elemencie sprzętu zamienia je w pocisk mogący dotknąć zranic osobę obsługującą lub postronną.

Nigdy nie chwytaj ruchomych (obracających się) elementów sprzętu elektrycznego.

Nie przeceniać swoich możliwości. Zawsze starać się stać pewnie i prawidłowo zachowywać równowagę.

Pozwoli to lepiej kontrolować sprzęt w nieoczekiwanych sytuacjach.

Nosić odpowiedni ubiór, bez luźnych i szerokich elementów. Nie zakładać luźnej biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania i rekwizytów do ruchomych elementów sprzętu.

Luźny ubiór, długie, luźne włosy lub zwiśnięte ozdoby mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy sprzętu.

Jeżeli możliwe jest zamontowanie urządzeń odprowadzających, upewnić się, że są sprawne i mogą być prawidłowo użyte.

Ich zastosowanie zmniejsza zagrożenia wywołane pyłami.

Staranne obchodzenie się ze sprzętem elektrycznym i jego użytkowanie

Nie przeciążać sprzętu elektrycznego. Do każdej pracy stosować odpowiedni sprzęt.

Przy pomocy właściwego sprzętu pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.

Nie używać sprzętu z zepsutym wyłącznikiem.

Każdy sprzęt elektryczny nie dający się w dowolnym momencie wyłączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawiony.

Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.

Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

Nieużywany sprzęt elektryczny przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę sprzętu elektrycznego osobom nie znającym się na jego obsłudze lub takim, które nie przeczytały instrukcji obsługi.

Sprzęt elektryczny w rękach osób niedoświadczonych może być niebezpieczny.

Starannie dbać o sprzęt elektryczny. Sprawdzając prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów, w szczególności czy nie są zatarłe, pęknięte lub w inny sposób uszkodzone. Wymianę uszkodzonych elementów zlecać wyłącznie fachowcom lub autoryzowanemu przez firmę Klauke warsztatowi naprawczemu.

Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

Elementy tnące muszą być zawsze czyste i ostre.

Prawidłowo utrzymywane elementy tnące rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.

Sprzęt elektryczny i jego wyposażenie stosować wyłącznie do prac, do których został on przewidziany. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania.

Stosowanie sprzętu elektrycznego do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Jakiegolwiek samowolne manipulacji i zmiany w sprzecie elektrycznym są ze względów bezpieczeństwa zabronione.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.

W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.

Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.

Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków.

Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą.
Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis

Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Orange-Line



Należy stosować narzędzia wyłączając zgodnie z firmowymi instrukcjami roboczymi. Operatorzy narzędzi muszą być upoważnieni przez firmę w zakresie wykonywanych prac.

Zasada ogólna: ze wszystkimi kablami należy obchodzić się tak, jakby były pod napięciem. To nie jest narzędzie ATEX. Sprawdź specyfikację kabli, aby potwierdzić, że kabel nie jest wielożyłowy. Cięcie wielożyłowych kabli przewodzących prąd lub kilku kabli przewodzących prąd jednocześnie może spowodować przebiecie łuku bądź porażenie elektryczne ze skutkiem śmiertelnym. Nie stosować tego narzędzia do cięcia kabli wielożyłowych lub kilku kabli.

Nie ciąć kablów wielożyłowych znajdujących się pod napięciem. Sprawdź przed rozpoczęciem prac brak napięcia w kablach wielożyłowych.



* tekst w rozdziale Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych niniejszego podręcznika jest zgodny z wymogiem dosłownym cytowania stosownej normy edycji UL/CSA/EN 62841-1. Ten rozdział zawiera ogólne praktyki bezpieczeństwa dotyczące wielu różnych typów narzędzi elektrycznych. Nie wszystkie ostrzeżenia mają zastosowanie do każdego narzędzia, a niektóre nie mają zastosowania do tego narzędzia.N

POZOR!

CZ

Všeobecné bezpečnostní výstrahy týkající se elektrického nářadí*



Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dále použijte pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se síťovým kabelem), na akumulátoru napájené elektrické nářadí (bez síťového kabelu), na stroje a elektrické přístroje.

USCHOVEJTE DOBRÉ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Pracoviště

Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.

Neporádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.



Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.

Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.

Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

Elektrické bezpečnost

Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravována. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním. Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem.



Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemňovacími vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladničkami.

Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.



Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.

Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.

Nepoužívejte přírodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požíli k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otláčejícími se díly přístroje.

Poškozené nebo zamořené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.

Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snižíte riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osoby

Buďte pozorní, dbejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unaveni, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.

Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.



Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.

Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.

Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesele či připojte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.

Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete. Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění.

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých se (obíhajících) částí.

Nepřečehujte se. Zajímáte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.

Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvů a rukavic s pohyblivými se díly.

Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohyblivými se díly.

Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.

Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.

Pěčlivé zacházení a použití el. přístroje

Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.

S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.

Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

Než provedete seřízení stroje, výměnu dílu příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.

Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

Uschovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.

Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.

Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolyte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen KLAUKE.

Mnoho úrazů má příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Pěčlivé udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.

Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajícím způsobem a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.

Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svobodná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.

Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.

Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a požáru.

Nepoužívejte akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.

Při špatném použití může z akumulátoru vyfouknout kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.

Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

Nechte Vaše elektronáďadi opravít pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.

Tim bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.



Orange-Line (Oranžová řada)

Nástroje používáte pouze v souladu s vlastními firmními pracovními pokyny. Vedoucí nástrojař musí být firmou autorizován k provedení práce.

Všeobecná pravidla: Se všemi kabely zacházejte tak, jako by byly pod napětím. Nástroj nemá schválení ATEX

Zkontrolujte specifikace kabelu, abyste potvrdili, že kabel není vícežilový. Řezání vícežilových kabelů pod proudem nebo více kabelů pod proudem současně může způsobit obilukový výboj nebo zášah elektrickým proudem se smrtelným následkem. Tento nástroj nepoužívejte k řezání vícežilových kabelů nebo více kabelů současně.

Neřežte žádné vícežilové kabely pod napětím. Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou vícežilové kabely bez napětí.



* Znění části „Všeobecné bezpečnostní varování týkající se elektrického nástroje“ tohoto návodu je doslovně shodné se známým uvedeným v příslušné normě UL/CSA EN 62841-1. Tato část obsahuje všeobecné bezpečnostní pokyny pro mnoho různých druhů elektrického nářadí. Ne každé preventivní opatření je vhodné pro všechno nářadí a některá nejsou vhodná pro toto nářadí.



AVERTISMENTI!

RO

Avertizări generale privind siguranța mașinilor-unelte electrice*

Cititi toate instructiunile. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave.



Termenul „mașini electrice” folosit în continuare se referă la sculele electrice portabile alimentate de la rețea sau acumulatori, ca și la mașinile staționare.

PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCTIUNI.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Zona de lucru

Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.

Dezordine și slabă iluminare generează accidente.



Nu folosiți mașini electrice în medii cu potențial exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafurilor explozive.

Mașinile electrice generează scântei ce pot detona aceste medii.

Îndepărtați curioșii și copii din zona de lucru.

Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului mașinii în lucru.

Prevenirea electrocutării

Ștecherile mașinilor trebuie să se potrivească la priză folosită. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare de ștecher pentru mașinile cu împănământ. Ștecherile originale și prizele potrivește reduc riscul electrocutării.

Dacă mașina are cablu de alimentare cu conductor de protecție, ștecherul trebuie conectat numai la o priză cu împănământ.



Evitați să atingeți obiecte împănântate electric, precum țevi, radiatoare, cuptoare, frigidere.

Riscul de electrocutare crește în contact cu corpuri legate la pământ.



Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală.

Apa ce pătrunde într-o mașină electrică crește riscul de electrocutare.

Îngrijii cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta mașina. Nu trageți de cablu pentru a scoate din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente în mișcare.

Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.

Când folosiți o mașină electrică în aer liber, alegeți un cablu prelungitor special pentru exterior.

Asfel, reduceți riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Când lucrați cu o mașină electrică, rămâneți permanent atent la ceea ce faceți. Nu lucrați atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor.

Un singur moment de neatenție poate cauza grave accidente.

Folosiți echipamentul de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii.



Echipamentul de protecție adecvat situației, precum masca de praf, încălțămintea anti-ulanecare, cască de cap, căștile antifon, vor reduce riscul de vătămare corporală.

Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.

Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă pomiți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

Îndepărtați cheile de fixare sau reghii înainte de a pormi mașina.

O sculă lăsată pe un element în mișcare poate genera vătămare corporală.

Păstrați întotdeauna un bun echilibru al corpului.

Asfel puteți avea un mai bun control al mașinii în situații neprevăzute.

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă hainele, mânușile și părul de părțile în mișcare ale mașinii.

Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi prinse în mișcarea părților mobile.

Dacă mașina este livrată cu accesorii specifice pentru îndepărtarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt folosite și corect conectate.

Folosirea lor reduce riscurile legate de praf.

Folosirea și îngrijirea mașinilor electrice

Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivit cu sarcina de lucru.

Mașina va lucra mai bine și mai sigur atât timp cât este folosită în limitele pentru care a fost proiectată.

Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect.

Orice mașină electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.

Această măsură de prevedere împiedică pomirea involuntară a sculei electrice.

Depozitați mașinile astfel încât să fie inaccesibile copiilor. Nu permiteți niciunei persoane nefamiliarizate cu mașinile electrice și cu aceste instrucțiuni să folosească o mașină electrică.

Mașinile electrice sunt periculoase atunci când ajung pe mâna unor neavizați.

Mașinile electrice trebuie întreținute. Verificați montura părților mobile și a oricărui element ce poate afecta buna funcționare a mașinii. Dacă sunt nereguli, dați mașina la reparat unui service autorizat Klauke, înainte de a o folosi din nou.

Multe accidente sunt determinate de starea de proastă întreținere a mașinilor.

Mențineți cuțitele ascuțite și curate.

Sculele ascuțite/taietoare în bună stare nu se blochează și sunt mai ușor de controlat.

Folosiți mașinile, accesorile, sculele de lucru, etc., în acord cu prezențele instrucțiuni și în modul specific de operare a mașinii respective, luând în considerare condițiile concrete de lucru.

Folosirea mașinilor în alt scop decât cel proiectat poate duce la situații periculoase. Orice modificare neautorizată a unei mașini electrice este interzisă din motive de siguranță a exploatării.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.

Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.

Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

Ferți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.

Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă.

Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Servise

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.

Asfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.



Orange-Line

Utilizați unelte exclusiv în conformitate cu instrucțiunile de lucru proprii firmei. Manipulatorii uneltelor trebuie să fie autorizați de firmă pentru munca de prestat.

Regulă generală: Tratați toate cablurile ca și cum s-ar afla sub tensiune. Nicio unealtă ATEX

Verificati specifičaitile referitoare la cabluri, pentru a confirma că nu are mai multe fire. Taierea cablurilor conductoare de curent cu mai mult fire sau a mai multor cabluri conductoare de curent în același timp, poate duce la străpungeri cu arc electric sau la o electrocutare generatoare de moarte. Nu utilizați această unealtă pentru tăierea cablurilor cu mai multe fire sau a mai multor cabluri deodată.

Nu tăiați cabluri cu mai multe fire afiate sub tensiune. Înainte de începerea lucrului, verificați să nu fie sub tensiune cablurile cu mai multe fire.



* Textul utilizat în capitolul Avertizări generale privind siguranța mașinilor-unelte electrice al acestui manual este conform cerințelor, redarea cuvânt cu cuvânt a standardului aplicabil UL/CSA/EN 62841-1. Acest capitol conține practici de siguranță generată pentru o multitudine de tipuri diferite de mașini-unelte electrice. Nu fiecare prevedere se aplică fiecărei unelte, și unele nu se aplică acestei unelte.



POZORI!

SLO

Splošna varnostna opozorila za električno orodje*



Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe.

V nadaljevanju uporabljen izraz „električni aparat“ se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla, na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključnega kabla), ter stroje in električne aparate.

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Delovno mesto

Delovno mesto vzdržujte čisto in pospravljeno.

Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta vodita k nesreči.



Električni aparat ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.

Električni aparati povzročajo iskre, kar lahko povzroči vžig prahu ali drugih gorljivih izparin.

Pri uporabi električnih aparatov naj bodo otroci in druge osebe oddaljene.

Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad aparatom.

Električna varnost

Prikljueni vtih električnega aparata mora ustrezati vtienici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi aparati. Originalni vtihi in ustrezne vtienice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara.

Če je električni aparat opremljen z zaščitnim vodnikom, se sme priključiti samo na vtienico z zaščitnim kontaktom.

Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevni, grelci, peicami in hladilniki.

Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.

Aparat zaščitite pred dežjem ali vlago.



Vod v vodu v aparatu poveča nevarnost električnega udara.

Ne prenašajte aparata s pomočjo kabla in ne obsejate ga nani. Ne vlečite za kabel, ko želite iztakniti vtih v vtienico. Kabel povzroča vrvoino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli.

Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.

Če uporabljate električni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.

Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.

Osebnostna varnost

Bodite pozorni, kaj se dogaja, delo z električnim aparatom opravljajte s pametjo. Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepazljivosti pri uporabi aparata lahko vodi do poškodb.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.



Uporaba osebne zaščitne, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščitna sluha, glede na vrsto in uporabo električnega aparata, zmanjšuje nevarnost poškodb.

Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.

Prenašanje naprave s prstov na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

Pred vklopom aparata odstranite ključe in nastavitveno orodje. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu aparata, lahko povzroči poškodbe.

Nikoli ne posegajte v vrteče se dele.

Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.

Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.

Nosite primerno obleko. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli aparata zagrabijo.

Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni.

Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.

Skrbno ravnanje in uporaba električnih aparatov

Električnega aparata ne preobremenjujte. Pri vašem delu uporabljajte samo temu primeren aparat.

Uporaba ustreznega električnega aparata zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.

Ne uporabljajte električnega aparata, ki ima pokvarjeno stikalo. Delo z električnim aparatom, katerega ni moč vklopiti ali izklopiti je nevarno.

Aparat je potrebno takoj popraviti.

Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtienice in/ali odstranite akumulator.

Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

Električne aparate, ki niso v uporabi dobro euvažite, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali.

Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.

Električni aparat skrbno negujte. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, poeni ali tako poškodovani, da bi funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebo, oziroma avtoriziran KLAUKE-ov servis.

Mnogim nesrečam botruje slabo vzdrževanje električnih aparatov.

Reznilna orodja vzdržujte čista in ostra.

Skrbno negovana reznilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.

Električne aparate, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip aparata posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnanje. Uporaba električnih aparatov za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij.

Kakršnekoli spremembe na električnem aparatu, iz varnostnih razlogov, niso dopustne.

Starostno učenje akumulatorov rnečnega električnega nardaa manipulasia s nim

Akumulatorji nabijajte len v takih nabijačkih, ktoré odporuča výrobca akumulatora.

Ak sa používa nabijačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.

Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

Nepoužívajte akumulátory neuschobávajúce tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

Za medzotaktami pribor pri nesprávnom používaní vyletak kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.

Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popálenie.

Servisné práce

Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.



Orange-Line

Orodje uporabljajte izključno v skladu z delovnimi navodili podjetja. Podjetje mora pooblastiti upravljavce orodja za delo, ki ga izvajajo.

Splošno pravilo: Z vsemi kablji ravnejte, kot da bi bili pod napetostjo. Orodje ni v skladu z direktivo ATEX

Preverite specifikacije kablov in potrdite, da kablji niso večžilni. Če prerežete večžilne kable pod napetostjo ali hkrati več kablov pod napetostjo, lahko pride do električnega obkloa ali električnega udara s smrtnim izidom. Tega orodja ne uporabljajte za rezanje večžilnih kablov ali več kablov.

Ne režite večžilnih kablov, ki so pod napetostjo. Pred začetkom dela preverite, da večžilni kablji niso pod napetostjo.



* Besedilo, ki je navedeno v razdelku Splošna varnostna pravila za električno orodje, je dobesedno prepisano iz ustreznih izdaje standarda UL/CSA/EN 62841-1. Ta razdelek vsebuje splošne varnostne ukrepe za različne vrste električnih orodij. Vsi previdnostni ukrepi se ne nanašajo na vsa orodja, nekateri pa ne veljajo za to orodje.

	Kõik juhised peab läbi lugema. Alltoodud juhenditest mitte kinnipidamine võib põhjustada elektrilöögi, põlemise ja/või raskeid vigastusi.
	Easdipi kasutatav mõiste „elektriline seadeldis“ käib vooluvõrgust töötavate elektriliste tööriistade ja masinate (voolu-uhitmetega), akuga toidetavate elektriliste tööriistade ja masinate (ilma voolujuhtmetega) kohta.
	SAILTAGE SEDA JUHENDIT HASTI.
	Alpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib vorgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmetega) elektriliste tööriistade kohta.
	Töökoht
	Hoidke oma tööpiirkond puhtana ja korras.
	Korrasus ja halvasti valgustatud tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusjuhtumeid.
	Arge tööta elektrilise seadeldisega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on kergesti süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.
	Elektrilised seadeldised eritavad sädeid, mis võivad süüdata tolmuosakesed või aursid.
	Arge laske lapsi ega kõrvalisi isikuid elektrilise seadeldisega töötamise ajal lähedusse.
	Tähelepanu kõrvalviimise ees peab kaotada kontrolli seadme üle.
	Elektrihoiatus
	Elektrilise seadeldise pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil moel ümber teha. Kasutage maandusega elektrilise seadeldisega adapterpistikut. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
	Kui elektriline seadeldis on varustatud kaitsejuhtmega, tohib seda ühendada vaid kaitsekontaktiga pistikupesasse.
	Vältige füüsilist kontakti maandatud pealispindadega, nagu torud, küttekahad, pliid ja külmkapid.
	Elektrilöögi oht kehtib siis, kui Teie keha on maandatud.
	Arge hoidke seadeldist vihma või niiskuse käes.
	Vee sattumine elektrilisse seadeldisse suurendab elektrilöögi saamise riski.
	Arge kasutage voolujuhet selleks, et seadeldist kanda, üles riputada või pistikut pistikupesast välja tõmmata. Hoidke juhet kuumuse, õlide, teravate servade või seadeldise liikuvate osade eest.
	Kahjustatud või keerdsu kaabel suurendab elektrilöögi saamise riski.
	Väljas töötades kasutage vaid välitöödeks sobivat pikendusjuhet.
	Välitöödeks mõeldud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
	Isikute ohutus
	Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja asuge elektrilise seadeldisega tööle terve tähelepanuga. Arge kasutage elektrilist seadeldist, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
	Vaid momentide tähelepanu kaotamine võib elektrilise seadeldisega töötades põhjustada vigastusi.
	Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.
	Isiklike kaitsevahendite kandmine, nagu tormumask, libisemistakistavad jalanõud, kaitsekiiver või kuulmekaitsemed, vastavalt elektrilise seadeldise kasutusviisile, vähendab vigastuste saamise riski.
	Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesaga, aka ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.
	Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sorme lüüli või ühendate vooluvorku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
	Eemaldage häälestamistööriistad või mutrivõtmed seadeldisest, enne kui selle sisse lülitate. Tööriist või võti, mis asub seadeldise pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
	Arge kunagi võtke kinni pöörlevatest (liikuvatest) osadest.
	Arge ülehinnake oma võimeid. Kandke hooli selle eest, et pind Teie jalge all oleks kindel ja hoidke tasakaalu.
	Seelabi on Teil seadeldise üle ootamatutes olukordades parem kontroll.
	Kandke sobivat riietust. Arge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.
	Laad riided, ehteid või pikad juuksed võivad liikuvates osadesse takerduda.
	Kui on võimalik kasutada tolmu imevaid või tolmu püüdvaid seadmeid, veenduge, et need oleks õigesti ühendatud ja kasutatud.
	Nende seadmete kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohtusid.
	Elektriliste seadeldistega hoolikask ümberkäimine
	Arge koormake elektrilist seadeldist üle. Kasutage oma töös vaid selleks ettenähtud elektrilist seadeldist.
	Sobiva elektrilise seadeldisega töötades saavutate parema ja kindlama tulemuse.
	Arge kasutage elektrilist seadeldist, mille lüüli on defektne.
	Elektriline seadeldis, mida ei ole võimalik sisse- ega väljalülitada, on ohtlik ja selle peab ära parandama.

	Tommake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.
	See ettevaatusabinou vältib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
	Hoidke elektrilist seadeldist lastele mitte kättesaadavas kohas. Arge laske elektrilise seadeldisega töötada isikul, kes seda ei oska, või kes pole lugunud käesolevat juhendit.
	Elektrilised seadeldised on ohtlikud, kui neid kasutatakse kogeenamatute inimeste poolt.
	Kandke elektrilise seadeldise eest hoolt. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laimatlult ja ei kiilu kinni, kas osad ei ole mürdunud või kahjustatud, nii et see takistab elektrilise seadeldise tööd. Laske kahjustatud osad remondida kvalifitseeritud personalil või Klauke klienditeeninduse volitatud töökojas.
	Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised seadeldised.
	Hoidke lõiketööriistad terava ja puhtana.
	Hästi hooldatud lõiketööriistad, mille lõikepinnad on teravad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
	Kasutage elektrilisi seadeldisi, selle juurde kuuluvat komplekti, tööriista jne. vastavalt sellele juhendile ja nii, nagu see antud seadmetüübi ette on nähtud. Pidage seures oma isikliku töötingimusi ja oma tegevust.
	Elektriliste seadeldiste kasutamine töödeks, milleks ta pole ette nähtud, võib tekitada ohtlikke olukordi. Igaasugune o-ma-võlline elektrilise seadeldise ümberehitamine on ohtusündmuse tõttu keelatud.
	Akutoööriistade hoolikask käsitsemine ja kasutamine
	Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaaditajega.
	Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
	Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.
	Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
	Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjajambritest, müntidest, votmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalliesemetest, mis võivad kontakti omavahel ühendada.
	Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla poletused või tulekahju.
	Väärkasutuse korral võib akudelekid välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.
	Väljavoolav akudelekid võib põhjustada nahaärritusi või poletusi.
	Teenindus
	Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.
	Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.



Orange-Line

Kasutage tööriista ainult ettevõttesistest tööjuhiste kohaselt. Tööriistade kasutajatel peab olema tehtava töö teostami- kes ettevõtte luba.

Üldine reegel: Käsitsege kõiki kaableid nii nagu need oleksid pingestatud. ATEX-i tunnustusega tööriistad Kontrollige kaabli tehnilisi andmeid veendumaks, et kaabel ei ole mitmesooneline. Voolujuhtivate mitmesooneliste ka- bilitte või mitme voolujuhtiva kaabli üheaegne lõikamine võib põhjustada elektrikaare ühelöögi või elektrilöögi, mis võib lõppeda surmaga. Arge kasutage seda tööriista mitmesoonelise kaabli või mitme kaabli lõikamiseks.

Arge lõigake pingestatud mitmesoonelisi kaableid. Veenduge enne mitmesoonelise kaabliga töötamise alustamist, et kaabel ei ole pingestatud.



POZOR!

HR

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat*



Potrebno je pročitati kompletne upute, a osobito ove sigurnosne. Pogreške ili propusti kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti do električnog udara, ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda. U daljnjem tekstu korišteni izraz „elek- trični uređaj“ odnosi se na električne alate pogonjene strujom iz električne mreže (s kablom za priključak na mrežu), na akumulatorske električne alate (bez kabla za priključak na mrežu), kao i na strojeve i druge električne uređaje/aparate. Električni uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propisima i propisima za sprječavanje nesreća.

OVE UPUTE DOBRO ČUVAJTE I POSPREMIT E IH NA DOSTUPNO MJESTO.

U daljnjem tekstu korišteni pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabla).

Radno mjesto

Radno mjesto i njegovo okruženje držite urednim i čistim.

Nered i nedovoljna osvjetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.

	S elektrničnim uređajem ne radite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari.
	Električni uređaji generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili para.
	Tijekom korištenja električnog uređaja držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada.
	<i>Pri oklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.</i>
	Sigurnost pri radu s električnom strujom
	Utičak za priključenje električnog uređaja u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utičak se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utičak zajedno s električnim uređajem koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utičak i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara. Ako je električni uređaj opremljen zaštitnim vidljivim smjele ga se priključiti samo na uzemljenu utičnicu.
	<i>Na gradilištima, u vlažnim uvjetima, na otvorenom ili na sličnim mjestima uporabe uređaja, pogon uređaja strujom iz mreže smije biti samo preko 30mA zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke).</i>
	Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih cijevi, štednjaka i hladnjaka.
	Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
	Električni uređaj ne izlažite kiši ili vlazi.
	Prodor vode u uređaj povisuje rizik električnog udara.
	Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje uređaja, ili pak za izvlačenje utičaka iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštih brzdova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja.
	Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
	Kad električnim uređajem radite na otvorenom koristite samo produžni kabel koji ima dopuštenje i za rad na otvorenom.
	<i>Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.</i>
	Sigurnost osoba
	Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s električnim uređajem pristupajte razborito. Električni uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
	<i>Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.</i>
	Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale.
	Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i namjeni primjene električnog uređaja, smanjuje rizik od ozljeda.
	Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utičak u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.
	<i>Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.</i>
	Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego li električni uređaj uključite. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
	<i>Nikada ne dodirujte pokretne (rotirajuće) dijelove uređaja.</i>
	Ne precegnite vlastite mogućnosti. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži.
	<i>Na taj način možete imati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.</i>
	Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja.
	Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.
	Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način.
	<i>Korištenje ovih naprava smanjuje opasnost od prašine.</i>
	Brizljivo rukovanje i služenje električnim uređajem
	Ne preopterećujte Vaš električni uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte električni uređaj koji je upravo za takav rad namijenjen.
	<i>S električnim uređajem koji odgovara svrsi te radi u propisanim područjima njegova opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.</i>
	Ne koristite električni uređaj čija je sklopka neispravna.
	<i>Električni uređaj čija se sklopka/prekidač više ne da uključiti ili isključiti je opasan te ga se mora popraviti.</i>
	Izvučite utičak iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.
	<i>Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.</i>
	Nekorištene električne uređaje čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje električnog uređaja osobama koje s načinom korištenja nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.
	<i>Električni uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.</i>
	O električnom uređaju brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniranje ili pokretni dijelovi uređaja jednostavno i glatko, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravno funkcioniranje uređaja. Oštećene dijelove električnog uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlaštenj Klauke-ov servis.
	<i>Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.</i>

	Rezne alate držite oštrima i čistima.
	<i>Brizno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.</i>
	Koristite električni uređaj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama i na način kao što je propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba električnog uređaja za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
	<i>Nikakva svojevojnja promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.</i>
	Brizljivo opođenje i uporaba akumulatorskih alata
	Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.
	<i>Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.</i>
	U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.
	<i>Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.</i>
	Nekorištene aku-baterije držite dalje od uređskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoćenje kontakata.
	<i>Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.</i>
	Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.
	<i>Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.</i>
	Servisiranje
	Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.
	<i>Na taj će se način osigurati da oстане sačuvana sigurnost uređaja.</i>
	Orange-Line
	Alate koristite isključivo u skladu s radnim uputama tvrtke. Rukovatelj alatom mora biti ovlašten od strane tvrtke za rad koji će se izvoditi.
	Opće pravilo: S kabelima postupajte kao da su pod naponom. Nije ATEX alat
	Provjerite specifikacije kabela kako biste se uvjertili da se ne radi o višezilnom kabelu. Rezanje višezilnih kabela ili više kabela istovremeno može prouzročiti iskrenje ili strujni udar sa smrtnim posljedicama. Ne koristite ovaj alat za rezanje višezilnih kabela ili više kabela.
	Ne režite višezilne kabele koji se nalaze pod naponom. Prije početka rada provjerite je li višezilni kabel u beznaponskom stanju.
	
	* Tekst korišten u poglavlju Opća sigurnosna upozorenja za električni alat ovog priručnika je doslovno preuzet, koliko je to bilo potrebno, iz odgovarajuće norme UL/CSA/EN 62841-1. Ovo poglavlje sadrži opća sigurnosna pravila sigurne prakse za nekoliko različitih tipova električnih alata. Nije svaka mjera opreza primjenjiva za svaki alat, a neke se ne primjenjuju za ovaj alat.
	⚠ ВНИМАНИЕ!
	RUS
	Основные предупреждения по безопасному использованию электроинструмента*
	Необходимо прочитать все указания. Ошибки, допущенные в случае несоблюдения приведённых далее указаний могут стать причиной электрошока, пожара и/или тяжёлых повреждений.
	Использование далее понятия «электрический прибор» связано с работающими в электрической сети электрическими инструментами (с сетевым кабелем), аккумуляторными электрическими инструментами (без сетевого кабеля), машинами и электрическими приборами.
	ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ.
	Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).
	Рабочее место
	Рабочее место содержать в порядке и чистоте.
	<i>Беспорядок и недостаточное освещение рабочего места могут стать причиной несчастного случая.</i>
	Не работать с электрическим прибором в среде, где имеется опасность взрыва, в которой имеются горючие жидкости, газ или пыль.
	<i>Электрические приборы дают искрение, которое может вызвать возгорание пыли или паров.</i>
	Пользуясь электрическим прибором необходимо следить, чтобы рядом не находились дети и посторонние лица.
	<i>В случае невнимательности, прибор может стать неуправляемым.</i>

	Электробезопасность Соединительный штепсель каждого прибора должен соответствовать гнезду вилки. Запрещается менять штепсель. Не использовать адаптирующие штепселя вместе с заземлёнными электроприборами. Не заменённые штепселя и соответствующие гнезда вилок снижают риск электрического удара. <i>Если электроприбор обеспечен защитным проводом, он может подключаться только в гнездо вилки с защитным контактом.</i>
	Избегать соприкосновения тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, отопление, печи, холодильники. <i>Если тело заземлено, повышается риск электрического шока.</i>
	Не хранить прибор под дождём или во влажном месте. <i>Влага, проникая внутрь электроприбора, повышает риск электрошока.</i> Не хранить прибор под дождём или во влажном месте. <i>Влага, проникая внутрь электроприбора, повышает риск электрошока.</i>
	Не использовать кабель для переноса прибора, для его подвешивания либо извлечения штепселя из гнезда. Хранить кабель вдали от тепла, масла, острых краёв или движущихся частей прибора. <i>Повреждённый или перегруженный кабель повышает риск электрического шока.</i>
	При работе с электроприбором под открытым небом, применять удлинительный кабель, который разрешается применять при наружных работах. <i>Использование соответствующего удлинительного кабеля снижает риск электрического шока.</i>
	Личная безопасность Быть внимательными, наблюдать, что делается и работать с электроприбором осмысленно. Не использовать электроприбор при усталости, и под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов. <i>Миг неумиленности при работе с прибором может вызвать серьёзные повреждения.</i>
	Всегда носить защитные средства и защитные очки. <i>Использование личных средств защиты, таких как респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем или наушники, в зависимости от вида и назначения электроприбора снижает риск повреждений.</i>
	Избегать не запланированной эксплуатации. Пред включением штепселя в гнездо вилки, удостоверьтесь, что выключатель находится в положении 'AUS / OFF'. Если при переносе электроприбора палец находился на выключателе либо включённый прибор включается в электросеть, это может быть причиной несчастного случая. <i>Ни в коем случае не переключайте курок.</i>
	Пред включением электроприбора удалить инструменты регулирования или гаечный ключ. Попавший во вращающуюся часть прибора инструмент или ключ могут стать причиной повреждения. <i>Никогда не прикасаться руками к движущимся (вращающимся) частям.</i>
	Не переориентировать себя. Обеспечьте безопасное положение и всегда сохраняйте равновесие. <i>Так можно лучше контролировать прибор в неожиданной ситуации.</i>
	Надевать соответствующую одежду, не надевать свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки держать в стороне от движущихся частей. <i>Движущие части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.</i>
	Если возможно установите всасывающие и собирающие пыль устройства, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим способом. <i>Использование таких устройств уменьшает число опасностей, вызываемых пылью.</i>
	Бережное обращение с электроприборами и их использование Не перегружать электроприбор. Использовать только для работы и только для этого предназначенный электроприбор. <i>Работа с пригодным электроприбором лучше и безопаснее, если работа производится в указанном диапазоне мощностей.</i>
	Не использовать электроприбор при повреждении выключателя. <i>Электроприбор, который невозможно включить и выключить, опасен, и его необходимо ремонтировать.</i>
	Перед началом регулировки прибора, замены аксессуаров или откладывания прибор в сторону, извлечь штепсель из гнезда вилки. <i>Эта мера предосторожности не позволит прибору неожиданно отключиться.</i>
	Не используемый электроприбор хранить в недоступном месте. Не допускать использования электроприбора лицам, которые с ним не знакомы или не прочли данные указания. <i>Электроприборы опасны, если ими пользуются не опытные лица.</i>

	Тщательно ухаживать за электроприбором. Проверить насколько безупречно работают движущие части прибора, не заедают ли они, не сломались ли детали, и не повреждены ли таким образом, чтобы повлиять на работу электроприбора. Перед началом использования электроприбора, неисправные части обязаны отремонтировать квалифицированные специалисты либо уполномоченные Klausе мастерские по обслуживанию клиентов. <i>Большинство несчастных случаев вызваны плохим техническим обслуживанием электрических инструментов.</i>
	Режущий инструмент хранить в заточенном и чистом виде. <i>Тщательно присматриваемые режущие инструменты с острыми режущими краями режут заедают и с их помощью легче работать.</i>
	Электроприборы, инструменты и пр. использовать согласно указаниям и так, как обязательно для специального типа прибора. Также учитывать условия работы и проводимую деятельность. Применение электроприборов в иных, чем предусмотрено целях, может вызвать опасные ситуации. <i>По соображениям безопасности любая самовольная замена электроприбора запрещается.</i>
	Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. <i>Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.</i>
	Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. <i>Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.</i>
	Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. <i>Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.</i>
	При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. <i>Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.</i>
	Сервис Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. <i>Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.</i>
	Orange-Line (Оранжевая линия) Разрешается использовать инструменты только в соответствии с правилами выполнения работ, действующими в организации. Оператор должен получить от организации разрешение на выполнение порученных ему работ.
	Общие правила: Обращаться с любым кабелем как с кабелем, находящимся под напряжением. Запрещается использовать инструмент АTEX
	Проверить характеристики кабеля и удостовериться, что кабель не является многожильным. Рассечение многожильного кабеля, находящегося под напряжением, или нескольких токопроводящих кабелей может привести к образованию электрической дуги или поражению электрическим током и, как следствие, — к смерти.
	Не использовать этот инструмент для разрезания многожильных кабелей или одновременно нескольких кабелей. Запрещается разрезать многожильный кабель, находящийся под напряжением. Перед началом работ убедиться в отсутствии напряжения на многожильном кабеле.
	* Текст, приведенный в разделе „Основные предупреждения по безопасному использованию электроинструмента“ в данном руководстве, извлечен дословно, как требуется, из действующего стандарта UL/CSA/EN 62841-1. В этом разделе содержатся общие правила техники безопасности для различных видов элек- тронструментов. Не все меры предосторожности распространяются на все электроинструменты, к данному электроинструменту применяются не все меры предосторожности.

	이 전동 공구에 제공된 모든 안전 경고, 지침, 보기 및 사양을 읽으십시오. 아래 열거된 모든 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
	다음에 참조된 모든 지침을 따르는 경고 및 지침을 저장하십시오. 경고에 있는 “전동 공구”라는 용어는 전원을 연결하여 작동되는 (유선) 전동 공구 또는 전지로 작동되는 (무선) 전동 공구를 의미합니다.
	작업 구역 안전 작업 구역을 깨끗하고 환하게 유지하십시오. 어지럽거나 어두운 구역은 사고를 유발합니다.
	가연성 액체, 기체 또는 먼지가 있는 폭발하기 쉬운 환경에서 전동 공구를 작동시키지 마십시오. 전동 공구가 스파크를 일으켜 먼지나 연기를 발화시킬 수 있습니다.
	전동 공구를 작동시키는 동안 어린이와 구경꾼들 가까이 오지 못하게 하십시오. 주의가 산만하면 제어력을 잃게 됩니다.
	전기 안전 전동 공구 플러그는 콘센트와 맞아야 합니다. 어떠한 경우에도 플러그를 개조하지 마십시오. 접지전동 공구와 어댑터를 사용하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그와 맞는 콘센트가 감전위험을 감소시킵니다.
	파이프, 라디에이터, 랜선 및 냉장고 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지되면 감전 위험이 증가합니다.
	전동 공구를 비나 습한 상태에 노출시키지 마십시오. 전동 공구에 물이 들어가면 감전위험이 증가합니다.
	전원 코드를 합부로 사용하지 마십시오. 절대 전원코드를 잡고 플러그를 뽑거나 뽑지 마십시오. 전원코드를 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직이는 부품에서 멀리 하십시오. 손상되거나 얽힌 전원 코드는 감전 위험을 가시킵니다.
	옥외에서 전동 공구를 작동시킬 때, 옥외용에 적합한 연장 코드를 사용하십시오. 옥외용에 적합한 코드를 사용하면 감전 위험이 감소합니다.
	습한 장소에서 전동 공구 사용이 불가피하면, 누전차단기 (RCD) 보호 전원을 사용하십시오. RCD 사용은 감전 위험을 감소시킵니다.
	개인 안전 전동 공구를 사용할 때 경계를 게을리 하지 않고 무엇을 하고 있는지 지켜보며 상식적으로 행동하십시오. 피곤하거나 두약, 알코올 섭취, 또는 약물의 영향이 있으면 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구 작동 중 잠깐의 부주의가 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
	개인 보호장구를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 같은 보호장구나 적절한 상태를 위한 열 보호 장치는 부상을 감소시킵니다.
	유압 공구는 무거워서 추가 지지대를 요할 수 있습니다. 공구를 취급할 때 절대 자신의 능력을 과대평가하지 마십시오.
	무심코 시동하는 것을 방지하십시오. 전원 및/또는 전기 팩에 연결할 때, 전동 공구를 들거나 운반할 때, 스위치가 off 상태에 있는지 확실히 하십시오.
	스위치가 스위치가 켜져 전류가 흐르는 전동 공구에 손가락을 대고 운반하는 것은 사고를 초래할 수 있습니다.
	전동 공구를 켜기 전에 조정 키나 렌치를 제거하십시오. 전동 공구의 회전하는 부품에 부착된 채 있는 렌치나 키는 부상을 초래할 수 있습니다.
	너무 멀리 손을 뻗지 마십시오. 언제나 제대로 발을 딛고 균형을 잡으십시오. 이렇게 해야 예기치 않은 상황에서도 전동 공구를 잘 제어할 수 있습니다.
	올바른 복장을 하십시오. 낚거나 느슨한 의복 또는 액세서리를 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복 및 장갑을 움직이는 부품에서 멀리 하십시오. 느슨한 옷, 액세서리, 또는 긴 머리카락이 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
	제전 및 절전 시설과 연결되는 장치가 제공되면, 제대로 연결되어 사용되는지 확실히 하십시오. 절전 장치 사용은 먼지 관련 위험을 감소시킵니다.

전동 공구를 자주 사용하여 익숙해졌다고 해서 안일하거나 안전 원칙을 무시하게 되지 않도록 하십시오.

부주의한 행동은 순식간에 심각한 부상을 야기할 수 있습니다.

전동 공구 사용 및 주의

전동 공구를 억지로 작동시키지 마십시오. 사용처에 적합한 전동 공구를 사용하십시오.

정확한 전동 공구 사용은 그 설계된 대로 작업능률과 안전을 높입니다.

스위치를 켜고 끌 수 없으면 전동 공구를 사용하지 마십시오.

스위치로 제어할 수 없는 전동 공구는 위험하므로 반드시 수리해야 합니다.

조정, 부속품 교체, 또는 전동 공구 보관 전에 전원 연결을 끌고 및/또는 전지를 제거하십시오 (탈착 가능한 경우).

이러한 안전 예방 조치는 전동 공구가 뜻하지 않게 시동되는 위험을 감소시킵니다.

가동되지 않는 전동 공구를 어린이 손이 닿지 않게 보관하고 전동 공구나 이러한 지침에 익숙하지 않은 사람이 전동 공구를 조작하지 않게 하십시오.

전동 공구는 교육받지 않은 사용자 의 손에 있으면 위험합니다.

전동 공구와 부속품을 유지보수 하십시오. 움직이는 부품의 오정렬이나 결속, 부품 고장 및 전동 공구 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 상태를 점검하십시오. 전동 공구가 손상되면 사용 전에 수리하십시오. 많은 사고가 전동 공구 제대로 유지보수하지 않아서 발생합니다.

절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 유지하십시오.

제대로 유지보수된 날카로운 날이 있는 절단공구는 덜 뭉거지지 않고 쉽게 제어할 수 있습니다.

작업 조건과 수행할 작업을 고려하면서, 전동공구, 부속품 및 공구 비트를 이 지침서에 따라 사용 하십시오.

의도된 것과 달리 전동 공구를 사용하면 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

손잡이와 움켜잡는 표면을 건조하고 깨끗하고 오일이나 그리스가 없게 유지하십시오.

손잡이와 움켜잡는 표면이 미끄러우면, 예기치 못한 상황에서 안전한 취급과 제어를 할 수 없게 됩니다.

전지 공구 사용 및 주의

유압 공구는 무겁고 추가 지지대를 요할 수 있습니다.

공구를 취급할 때 절대 자신의 능력과 과대평가하지 마십시오.

제조사가 명시한 충전기로부터 충전하십시오.

한 유형의 전지 팩에만 적합한 충전기는 다른 전지 팩과 사용 시 화재 위험이 있습니다.

특별히 지정한 전지 팩으로만 전동 공구를 사용하십시오.

다른 전지 팩을 사용하면 부상과 화재 위험이 있습니다.

전지 팩이 사용 중이 아닐 때는, 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 같은 금속 조각이나 한 단자와 다른 단자를 연결할 수 있는 기타 소형 금속 조각에서 멀리 가지 마십시오.

전지 단자를 함께 단락시키면 화상이나 화재로 야기할 수 있습니다.

합부로 사용하면 전지에서 액체가 배출될 수 있습니다. 접촉을 피하십시오. 뜻하지 않게 접촉하게 되면 물로 씻으십시오. 액체가 눈과 접촉하면 추가적으로 의료 도움을 받으십시오.

전지에서 배출된 액체는 얼음이나 화상을 야기할 수 있습니다.

손상되거나 개조된 전지 팩이나 공구를 사용하지 마십시오.

손상되거나 개조된 전지는 예측할 수 없는 거동을 보이며 화재, 폭발, 또는 부상 위험을 초래할 수 있습니다.

전지 팩이나 공구를 물이나 과도한 온도에도 노출시키지 마십시오.

불이나 265° F (130° C) 이상의 온도에 노출되면 폭발을 야기할 수 있습니다.

모든 충전 지침을 준수하고 전지 팩이나 공구들 지침에 명시된 온도 범위 밖에서 충전하지 마십시오. 올바르게 사용하지 않거나 명시된 온도 범위 밖에서 충전하면 화재 위험이 증가합니다.

정비

동일한 교체품만 사용하는 적격 수리 기사한테 정비 받으십시오.

이것은 전동 공구의 안전 유지를 보장합니다.

손상된 전지를 절대 정비하지 마십시오.

손상된 전지 정비는 제조사나 공인 정비제공사에게서만 받을 수 있습니다.



Orange-Line (주황색선)

공구는 항상 회사 절차에 따라 사용하십시오. 사용자는 하려는 작업에 대해 회사의 승인을 받아야 합니다.

일반적인 규칙: 모든 케이블은 전기가 흐르는 것으로 간주하여 취급하십시오. ATEX 공구 사용 금지

케이블이 다상 케이블이 아닌지 케이블 사양을 확인하십시오. 전기가 흐르는 다상 케이블이나 여러 케이블을 동시에 절단하면 아크 플래시나 감전으로 인해 사망이 발생할 수 있습니다. 이 공구를 사용하여 다상 또는 여러 케이블을 절단하지 마십시오.

전기가 흐르는 다심 케이블을 절단하지 마십시오. 작업을 시작하기 전에 항상 다심 케이블 여부를 확인하십시오.



Uyarı

TUR



Güvenlik Semboller

Bu kullanici kılavuzunda ve ürün üzerinde güvenlik semboller ve uyarı kelimeleri önemli güvenlik bilgilerini bildirmek için kullanılmıştır.

Bu kısım, bu uyarı kelimelerinin ve sembollerin daha iyi anlaşılması için sunulmuştur.

Bu güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi potansiyel kişisel yaralanma tehlikesine karşı uyarmak için kullanılır. Muhtemel yaralanma veya ölümün sınırlanması için bu sembolü izleyen tüm güvenlik mesajlarına uyun.

TEHLİKE sakınlamadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak tehlikeli bir durumu gösterir.

UYARI sakınlamadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DIKKAT sakınlamadığı takdirde küçük veya orta derece yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

BİLDİRİM eşyanın korunmasıyla ilgili bilgileri gösterir.



Bu sembol ekipmanı kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunun dikkatlice okunması gerektiği anlamına gelir. Kullanıcı kılavuzu ekipmanın güvenli ve düzgün kullanımına dair önemli bilgiler içerir.



Bu sembol göz yaralanması riskini azaltmak için ekipmanı taşırken veya kullanırken daima yan korumaları olan güvenlik gözlükleri veya koruyucu gözlüklerin takılması gerektiğini gösterir.

Genel Elektrikli Alet Güvenlik

Uyarılar*

Bu elektrikli aletle birlikte gelen tüm güvenlik uyarıları, talimatları, çizimleri ve teknik bilgileri okuyun.

Aşağıda listelenen talimatların tümüne uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

TÜM UYARI VE TALİMATLARI GEÇECEKİTE

BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN!

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi elektrikli hattından (kablolu) ya da pil ile (kablesiz) çalışan elektrikli aletleri kapsar.

Çalışma Alanı Güvenliği

Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.

Dağınık veya karanlık alanlar kazalara yol açabilir.

Elektrikli aletleri alev alabilen sıvıların, gazların ya da tozların olduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.

Elektrikli aletler toz ya da gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretebilirler.

Elektrikli aletleri kullanırken çocuklar ve izleyenleri uzakta tutun.

Dikkatinizi dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

Elektrik Güvenliği

Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fişi hiç bir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile adaptör fişi kullanmayın.

Modifiye edilmemiş fişler ve eşleşen prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

Borular, radyatörler, ocaklar ve buz dolapları gibi topraklanmış yüzeylere temas etmekten kaçının.

Vücudunuzun topraklanması durumunda elektrik çarpması riski artar.

Elektrikli aletten yağmura ya da ıslak koşullara maruz bırakmayın.

Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması ihtimalini artırır.

Kablolu başka amaçlarla kullanmayın. Kablolu elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da çıkarmak için asla kullanmayın. Kablolu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.

Hasar görmüş veya dolaşık kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

Elektrikli bir aleti açık havada kullanmak için açık havaya uygun uzatma kablolarının.

Açık havada kullanıma uygun kabloların kullanılması elektrik çarpması ihtimalini azaltır.

Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise bir topraklama hatası devre kesici (GFCI) korumalı güç kaynağı kullanın.

GFCI kullanımı elektrik çarpması ihtimalini azaltır.

Kişisel Güvenlik

Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet kullanırken sağduyunuzu kullanın. Yorgunken ya da uyusturucu, alkol veya ilaçların etkisinden elektrikli aletler kullanmayın.

Elektrikli makine kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara yol açabilir.

Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima göz koruması kullanın.

Toz maskeleri, kaymaz güvenlik ayakkabıları, sert şapkalı ve kulak korumaları gibi koruyucu ekipmanların kullanımı yaralanmaların azalmasını sağlar.

Aletin siz farkında olmadan çalışmaya başlamasını engelleyin. Güç kaynağına ve/veya pil takımına bağlamadan, aleti toplanmadan veya taşınmadan önce düğmenin KAPALI konumunda olduğundan emin olun.

Elektrikli el aletlerini pamağınız düğmenin üzerinden taşımak veya düğme AÇIK konumdayken elektrikli el aletlerine enerji vermek kazalara davet çıkarır.

Elektrikli aleti AÇMADAN önce herhangi bir ayar anahtarını veya anahtarı çıkartın.

Elektrikli aletin dönen parçasına takılı olarak bırakılması bir anahtar yaralanmalara yol açabilir.

Aşırı zorlamadan kullanın. Her seferinde uygun düzeye ve dengede kullanın.

Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenize sağlar.

Uygun giyinin. Bol giysiler giymeyin ve taktı takmayın. Şapcınızı ve giysilerinizi hareket eden parçalardan uzak tutun.

Bol giysiler, takılar ya da uzun saçlar hareket eden parçalar tarafından kapılabilir.

Aletler toz aspiratörü ve toplama tertibatı ile birlikte kullanılacaklarsa tüm bunların bağlı ve uygun şekilde çalıştığından emin olun.

Toz toplayıcıların kullanılması, tozlardan kaynaklı kazaları azaltabilir.

Aletlerin sık kullanımı dolayısıyla edinilen aşınalığın laubali davranışa ve aletle ilgili güvenlik ilkelerinin ihmaline yol açmasında izin vermemeyin.

Dikkatsiz bir eylem bir saniyeden daha kısa sürede ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Elektrikli Alet Kullanımı ve Bakımı

Aşırı zorlamadan kullanın. Uygulamanız için doğru elektrikli alet kullanın.

Doğru elektrikli alet işinizi uygun tasarlandığı oranda iyi ve güvenli şekilde yapar.

Düğme elektrikli aleti AÇIP KAPATMIYORSA ekipmanı kullanmayın.

Düğme ile kontrol edilmeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmelidir.

Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri durdurmadan önce fişini güç kaynağından çekin ve/veya eğer pil paketini çıkartın.

Bu tür güvenlik önlemleri elektrikli makinenin kazayla çalıştırılması ihtimalini azaltır.

Kullanmadığınız aletlerinizi çocukların uzanamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aletleri kullanmadan deneyimi olmayan ya da bu talimatlardan habersiz kişilerin kullanmasına izin vermayın.

Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.

Elektrikli aletleri ve aksesuarlarını muhafaza edin. Elektrikli aletin çalışmasını etkileyecek yanlış ayarlama ya da hareketli parçaların yanlış bağlanması, parçaların kırılması ve diğer durumlara karşı kontrol edin. Eğer hasarıysa, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.

Birçok kaza bakımsız elektrikli aletlerden kaynaklanır.

Kesme makinelerini keskin ve temiz tutun.

Uygun şekilde bakımı yapılmış keskin uçlu aletlerin takılı kalma olasılığı düşüktür ve kontrolleri daha kolaydır.

Elektrikli aleti, aksesuarlarını, alet uçlarını vs. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.

Elektrikli aletin tasarlandığı uygulama dışında kullanılması tehlikeli durumlara sebep olabilir.

Tutma sapları ve kavrama yerlerini kuru, temiz ve yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.

Kaygan tutma sapları ve kavrama yerleri beklenmedik durumlarda aletin güvenli şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

Servis

Elektrikli aletinizin onarımını yetkili tamircilere sadece orijinal yedek parçaları kullanarak yaptırın.

Bu, elektrikli aletin güvenliğini devam ettirmenizi sağlayacaktır.



אזהרה קראה את כל אזהרות הבטיחות ואת כל ההוראות. אי מילוי האזהרות וההוראות עלול להסתיים בהלם חשמלי (התחשמלות), שריפה ו/ או פגיעה חמורה.	
שימרו את כל האזהרות וההוראות להתייחסות עתידית.	
המושג, כלי עבודה חשמלי" באזהרה מתייחס לכלי העבודה שלכם, המופעל באמצעות זרם מרשת החשמל או באמצעות סוללות.	
1.	בטיחות אזור העבודה
א.	שימרו על אזור העבודה נקי ומואר היטב. אזורים עמוסים או חשוכים מזמנים תאונות.
ב.	אל תפעילו כלי עבודה חשמלי בסביבה נפיצה, כגון בנוכחות נוזלים נפוצים, גזים או אבק. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות העלולים להצית אבק או אדים דליקים.
ג.	בזמן הפעלת כלי העבודה החשמלי הרחיקו ילדים וצופים מן הצד. הסחות דעת עלולות לגרום לכם לאיבוד שליטה.
2.	בטיחות חשמלית
א.	תקע כל העבודה החשמלי חייב להתאים לבית התקע (שקע). לעולם אל תשנו את התקע בכל דרך שהיא. אל תשתמשו במתאמים כלשהם עם כלי עבודה חשמלי בעל הארקה. תקעים שלא שונו ובתי תקע תוצאים מפחיתים את הסיכון להלם חשמלי (התחשמלות)
ב.	הימנעו ממגע גוף במשטחים מוארקים כגון צינורות, רדיאטורים, תנורים ומקררים. הסיכון להלם חשמלי (התחשמלות) גבוה יותר אם גופכם מוארק.
ג.	אל תחשפו את כלי העבודה החשמלי לגשם או לתנאי רטיבות. מים החודרים לכלי העבודה מגדילים את הסיכון להלם חשמלי (התחשמלות).
ד.	אל תזיקו לפתיל הזרם. לעולם אל תשתמשו בפתיל הזרם לנשיאה, משיכה או ניתוק-מהחשמל של כלי העבודה החשמלי. הרחיקו את פתיל הזרם מחום, שמיים, קצוות חדים או חלקים נעים. פתיל זרם נפוצים או סבוכים מגדילים את הסיכון להלם חשמלי (התחשמלות).
ה.	עבודה עם כלי עבודה חשמלי מחוץ למבנה השתמשו בכבל מאריך המתאים לעבודה מחוץ למבנה. שימוש בכבל המתאים לעבודה מחוץ למבנה מפחית את הסיכון להלם חשמלי (התחשמלות).
ו.	יש להזין כלי עבודה חשמליים מרשת החשמל רק דרך מפקס מן הזרם דלף, הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר. יש לבדוק את תקינות מפקס המגן אחת לחודש , באמצעות לחצן הביקורת שלו. מותר שמפקס המגן יהיה משותף לכמה מעגלים במתקן.
3.	בטיחות אישית
א.	הישארו דרוכים, שימו לב לפעולותיכם והשתמשו בשכל הישר בעת הפעלת כלי עבודה חשמלי. אל תשתמשו בכלי העבודה כאשר אתם עייפים או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע של חוסר תשומה לב בזמן הפעלת כלי עבודה חשמלי עלול להסתיים בפגיעה חמורה.
ב.	השתמשו בציוד מגן אישי. הרכיבו תמיד משקפי מגן. ציוד מגן כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות ונועויות החלקה, קסדה או אוזניות מגן המשמשים בתנאים הממתאים יפחיתו פציעה.
ג.	מנעו הפעלה לא מכוונת. וודאו כי המפסק נמצא במצב כבוי לפני חיבור הכלי הזרם ו/ או לסוללה, הרמת הכלי או נשיאתו. נשיאת כלי עבודה חשמלי כשאצבעכם נמצאת על מתג ההפעלה או חיבור לחשמל של כלי עבודה חשמלי כאשר המפסק במצב הפעלה, מזמנים תאונות.
ד.	הסירו פתחות כוונות לפני הפעלת כלי העבודה החשמלי. פתחות כוונות שנשארו מחוברים לחלק מסתובב של כלי העבודה עלולים לפציעה.
ה.	אל תנסו להגיע מעבר לטווח הפעולה הטבעי שלכם. שימרו על יציבה הולמת ושיווי משקל כל העת. כתן תאפשר שליטה טובה יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים בלתי צפויים.
ו.	התלבשו בהתאם. אל תלבוש בגדים רפויים או תשיעים. שימרו על שיערכם, בגדיכם וכפפותיכם הרחק מחלקים נעים. בגדים רפויים, תשיעים או שיער ארוך עלולים להיפסח בחלקים נעים.
ז.	אם ספקו אביזרים לחיבור למתקנים להרחקת אבק ואיסוף, וודאו שהם מחוברים ונעשה בהם שימוש כראוי. איסוף אבק יכול להפחית סכנות הנובעות מאבק.
ח.	אזהרה: יש להשתמש במשקפי מגן ובמגני שמיעה בעת השימוש בכלי העבודה.
ט.	אל תיתנו להכרזת שצברת בשימוש קודם עם הכלי לגרום לשאונות ולהתעלם מעקרונות הבטיחות של השימוש בו. עתלה רשלנית עלולה לגרום לפגיעה קשה בתוך שבריר שניה.

1.	יש לאחזר בכלי העבודה במשטחי האחיזה המבודדים שלו, בעת ביצוע פעולה שעלולה לפגוע במוליכי חשמל סמויים (או בכלל ההזנה של הכלי עצמו, במידה והוא מזן מרשת החשמל). פגיעה במוליכים, חיים" עלולה להפוך את חלקי המתכת החשופים של הכלי ל, חיים" ולגרום למפעיל להלם חשמלי (התחשמלות).
4.	שימוש ותחזוקת כלי עבודה חשמלי :
א.	אל תאלצו שימוש בכלי שבידכם. השתמשו בכלי העבודה החשמלי המתאים לצרכי העבודה הנתונה. כלי העבודה המתאים יעשה את העבודה טוב יותר ובצורה בטוחה יותר בנתונים להם תוכנן.
ב.	אל תשתמשו בכלי העבודה החשמלי אם המפסק אינו מפעיל או אינו מכבה אותו. כלי עבודה שאינו נשלט בידי המפסק שלו, מסוכן ויש לתקנו.
ג.	נתקו את התקע ממקור החשמל ו/או את הסוללות מכלי העבודה החשמלי לפני ביצוע כוונות כלשהו, החלפת אביזרים או אחסון הכלי. אמצעי מניעה בטיחותיים כאלה מפחיתים את הסיכון להפעלת כלי העבודה שלא במכוון.
ד.	אחסנו כל עבודה חשמליים שאינם בשימוש מחוץ להישג ידם של ילדים ואל תניחו לאנשים שאינם מכירים את כלי העבודה או הוראות אלו, להפעיל את הכלי. כלי עבודה חשמליים מסוכנים בידיהם של משתמשים לא מיומנים.
ה.	תחזקו את כלי העבודה החשמלי. בדקו אי התאמות של חלקים נעים, חלקים שבורים ותנאים אחרים שיכולים להשפיע על פעולת כלי העבודה. אם הכלי זקוק, דאגו לתקנו לפני שימוש נוסף. תאונות רבות גורמות עקב כלים שאינם מתוחזקים כראוי.
ו.	שמרו על כלי היתוך חדים ונקיים. הסכיני של כלי היתוך חדים המתוחזקים כראוי להיתקע נמוך יותר וקל יותר לשלוט בהם.
ז.	השתמשו בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בביטום וכדומה, בהתאם לנאמר בהוראות אלו ותן התחשבות בתנאי העבודה ובטבעה שיש בצבע. שימוש בכלי העבודה לפעולות שונות מאלו שאליהן יועד עלול לגרום למצבים מסוכנים.
ח.	שימרו על ידידות ומשטחי האחיזה של הכלי יבשים ונקיים שמן וגרזי. ידידות חלקלקות ומשטחי אחיזה שמנוניים אינם מאפשרים אחיזה ושלטה על הכלי במצבים בלתי צפויים.
5.	שירות
א.	תקנו את כלי העבודה החשמלי שלכם אצל סוכני מוסמך המשתמש בחלקי חילוף זהים בלבד. כן יובטח כי בטיחות כל העבודה נשמרת.
6.	שימוש ותחזוקת כלי המופעל באמצעות סוללות :
א.	הטעינו את הסוללה אך ורק על ידי המטען המומדר על ידי היצרן. מטען המתאים לסוג אחד של מארז סוללות עלול לגרום לסכנת שריפה בעת שימוש עם מארז סוללות אחר.
ב.	השתמשו בכלי עבודה חשמליים רק עם מארז סוללות ייעודי. שימוש בכל מארז סוללות אחר עלול ליצור סכנת פגיעה ושריפה.
ג.	כאשר מארז הסוללות אינו בשימוש, הרכה אותו מחפצי מתכת אחרים, כגון מהדקים, מטבעות, מסמרים, ברגים או חפצי מתכת קטנים אחרים, שיכולים ליצור חיבור בין הדק אחד למשנהו. קיצור הדקי הסוללה עלול לגרום לכוחות או לשריפה.
ד.	בתנאים מדויקים ושימוש מוטעה, עלול להיפלט נוזל מהסוללה ; יש להימנע ממגע. אם נוצר מגע בטעות, שטוף במים. במקרה של מגע עם העיניים, פנה לקבלת טיפול רפואי. נוזל הנפלט מהסוללה עלול לגרום לגירוי או לכוויות.
ה.	אין להשתמש בכלי או במארז סוללות שניזוקו או עברו שינוי. סוללות שניזוקו או שונות עשויות להפגין התנהגות לא צפויה שעלולה לגרום לאש, פיצוץ או סכנת פגיעה.
ו.	אין לנסות לטעון או לתת שירות למארזי סוללות שניזוקו. מתן שירות למארזי סוללות חייב להתבצע רק ע"י היצרן או מעבדת שירות מוסמכת.
ז.	פעלו בהתאם להוראות הטעינה ואל תטענו את מארז הסוללות מחוץ לטווח הטמפרטורה שפורט בהוראות. טעינה בטמפרטורה שמתחת לטווח המפורט בהוראות עלולה לגרום לזקק למארז הסוללות ולהגביר את סכנת השריפה.
ח.	אין לחשוף את הכלי או את מארז הסוללות לאש או לטמפרטורות גבוהות.
ט.	חשיפת הכלי או מארז הסוללות לטמפרטורה של מעל 130 מעלות עלולה לגרום לפיצוץ.
ט.	תקנו את כלי העבודה החשמלי שלכם אצל סוכני מוסמך המשתמש בחלקי חילוף זהים בלבד. כן יובטח כי בטיחות כל העבודה נשמרת.



הרכיבו משקפי מגן !



יש לעיין בעלון ההדרכה לפני השימוש.

Klauke[®]

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

Telefon +49 2191 907 0
Klauke-Info@Emerson.com
www.klauke.com